KAWAI

OWNER'S MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS
BEGLEITBUCH
MANUAL INSTRUCTIVO
HANDLEIDING
BRUKSANVISNING

MODEL DX900 DX1900

OWNER'S MANUAL FOR DX900 DX1900

CONGRATULATIONS on the purchase of your new KAWAI electronic organ. This owner's manual contains detailed informations and operating instructions for all the features and controls on the organ. Please read the manual to become familiar with your KAWAI organ and to enjoy it fully.

MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR DX900 DX1900

FELICITATIONS pour l'achat de votre nouvel orgue électronique KAWAI. Le présent mode d'emploi contient toutes les informations et instructions concernant les caractéristiques et contrôles de l'instrument. Lisez-le avant d'utiliser votre orgue afin de vous familiariser avec et d'en obtenir les meilleurs résultats.

HANDBUCH FÜR DX900 DX1900

WIR GRATULIEREN IHNEN zum Kauf Ihrer neuen KAWAI Orgel.
Dieses Handbuch enthält detallierte Informationen und Hinweise für alle Register und Regler Iherer Orgel.
Bitte lesen Sie zuerst dieses Buch, damit Sie sich schnell auf Ihrer KAWAI Orgel zurechtfinden und ihre vollen klangmöglichkeiten genießen können.

MANUAL PARA DX900 DX1900

LE FELICITAMOS por la compra de su nuevo órgano electrónico KAWAI. Este manual contienue información detallada e instrucciones de manejo para todas las características y controles del órgano. Rogamos lea este manual para familiarizarse con su órgano KAWAI y poder así disfrutar de él al máximo.

HANDLEIDING VOOR DX900 DX1900

GEFELICITEERD met de aankoop van uw nieuwe KAWAI electronisch orgel. Deze handleiding bevat uitgebreide informatie hoe u alle registers en regelaars van het orgel dient te bedienen. Lees deze handleiding om vertrouwd te raken met uw KAWAI orgel en er optimaal plezier aan te kunnen beleven.

BRUKSANVISNING FOR DX900 DX1900

Vi gratulerer deg med valget av ditt nye KAWAI elektroniske orgel. Sammen med orgelet vil du finne detaljerte opplysninger samt bruksanvisning for alle innstillinger og variasioner på orgelet. Les nøye igjennom dette, og vi garanterer deg mange glade og hyggelige timer ved orgelet.

CONTENTS

SOMMAIRE

INHALT

INDICE

INHOUD

INNHOLD

YOUR KAWAI DX900 DX1900

1. Solo Keyboard
2. Upper keyboard
3. Lower Keyboard
4. Keyboard Selector
5. Drawbar and Percus.
6. Upper Orchestra
7. Lower Orchestra
8. Pedal Orchestra
9. Synthesizer
10. Preset Percussion
11. Sound Effect
12. Effect
13. Automatic Rhythm
14. Drum Fill In
15. One Two Play
16. Electro Chord Bass III
17. Touch Bar
18. Auto Arpeggio
19. Tune Control
20. Panel Light On/Off Switch

VOTRE KAWAI EX900 DX1900

1. Clavier Solo
2. Clavier Supérieur
3. Clavier Inférieur
4. Sélector Keyboard
5. Drawbars et Percussions
6. Orchestre Supérieur
7. Orchestre Inférieur
8. Orchestre Pédalier
9. Synthétiseur
10. Preselection Percussion
11. Sound Effets
12. Effets
13. Rythmes Automatiques
14. Drum Fill In
15. One Two Play
16. Electro Chord Bass III
17. Barre de Touche
18. Arpéges Automatiques
19. Tune Contrôle
20. Panel Light ON/OFF Switch

IHRE KAWAI DX900 DX1900

1. Solo Manual
2. Oberes Manual
3. Unteres Manual
4. Tasten-Wahlschalter
5. Zugregler und Percussion
6. Oberes Orchestra
7. Unteres Orchestra
8. Pedal Orchestra
9. Synthesizer
10. Preset Percussion
11. Sound Effekt
12. Effekt
13. Rhythmusgerät
14. Drum Fill In
15. One Two Play
16. Electro Chord Bass III
17. Touch Bar
18. Auto Arpeggio
19. Tune Control
20. Lichtschalter ON/OFF

SU KAWAI DX900 DX1900

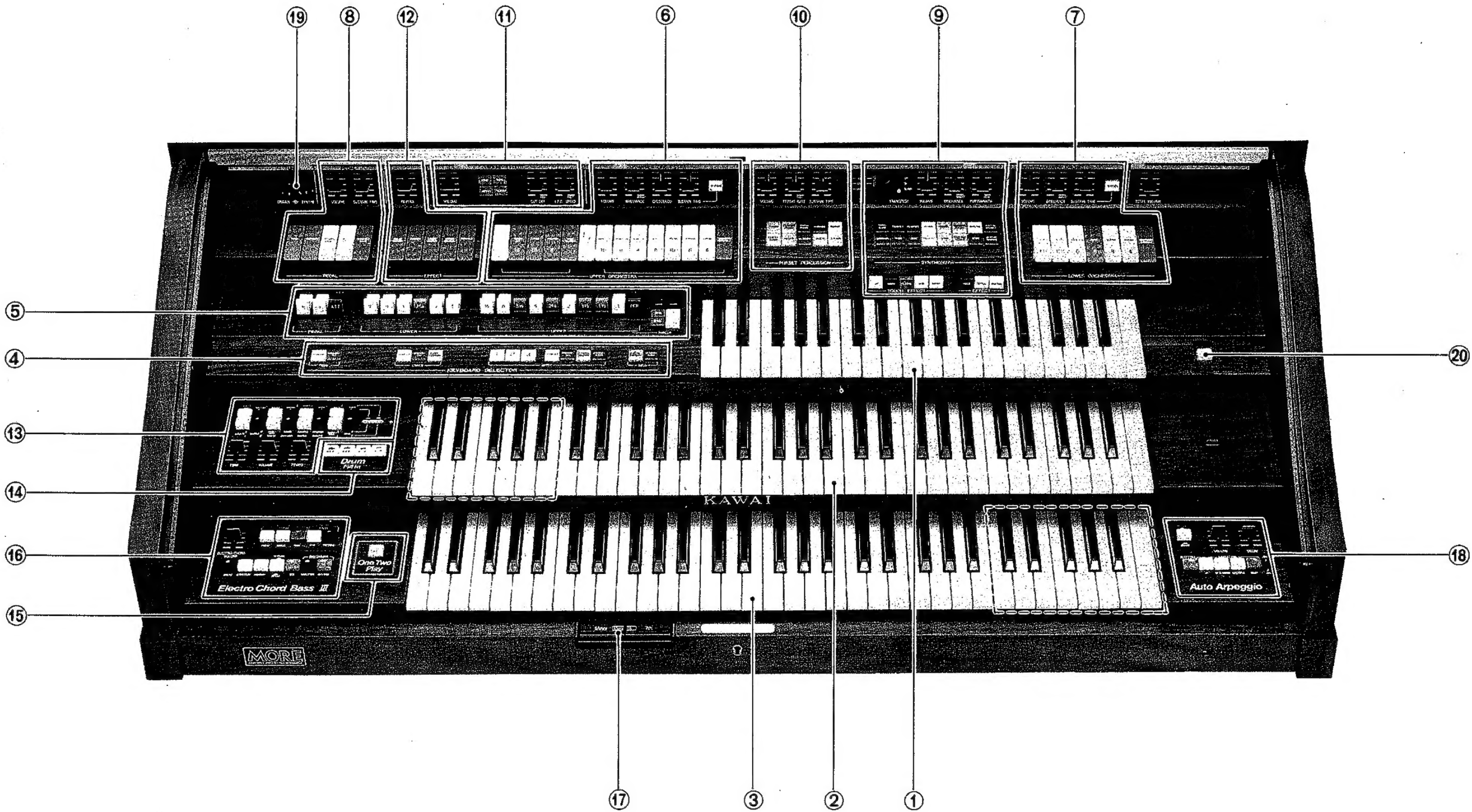
1. Teclado Solo
2. Teclado Superior
3. Teclado Inferior
4. Selector de Teclado
5. Tiradores y Percusion
6. Orquesta Superior
7. Orquesta Inferior
8. Orquesta Pedalier
9. Sintetizador
10. Percusion Pre-Establecida
11. Efecto de Sonido
12. Efecto
13. Ritmo Automatico
14. Drum Fill In
15. One Two Play
16. Electro Acorde Bajo III
17. Barra de Toque
18. Auto Arpegio
19. Afinacion (Tune)
20. Interruptor del Panel de Luces

UW KAWAI DX900 DX1900

1. Soloklavier
2. Bovenklavier
3. Onderklavier
4. Klavier keuzeschakelaar
5. Drawbar en Percussie
6. Boven Orkest
7. Onder Orkest
8. Pedaal Orkest
9. Synthesizer
10. Preset Percussie
11. Geluidseffecten
12. Effecten
13. Automatisch Ritme
14. Drum Fill In
15. One Two Play
16. Electro Chord Bass III
17. Touch Bar
18. Auto Arpeggio
19. Tune
20. Panel Light ON/OFF Switch

DITT KAWAI DX900 DX1900

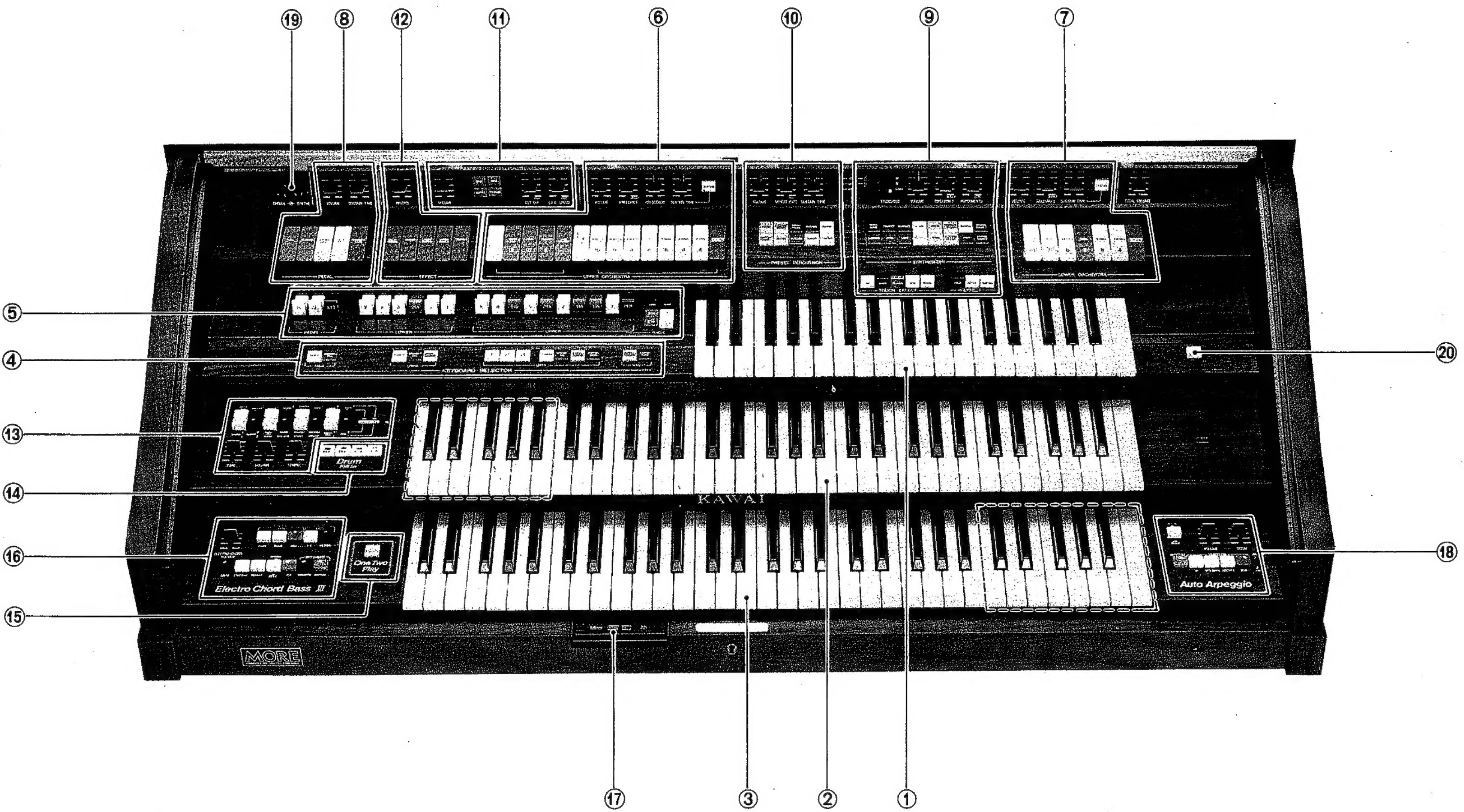
1. Solo Manual
2. Øvre Manual
3. Nedre Manual
4. Manual Velger
5. Drawbar og Percus
6. Øvre Orchestra
7. Nedre Orchestra
8. Pedal Orchestra
9. Synthisizer
10. Preset Percussion
11. Sound Effect
12. Effect
13. Autometisk Rytme
14. Drum Fill In
15. One Two play
16. Electro Chord Bass III
17. Trykk-Plate
18. Auto Arpeggio
19. Stemming
20. Panel Light ON/OFF Switch



(Photo: DX1900)

REMARKS:

The bouton ⑮ ONE TWO PLAY OF DX900 is located on the check block at the left end of the upper Keyboard.



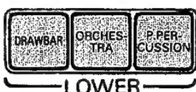
(Photo: DX1900)

REMARKS:

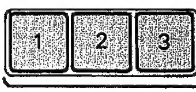
The bouton ⑮ ONE TWO PLAY OF DX900 is located on the check block at the left end of the upper Keyboard.

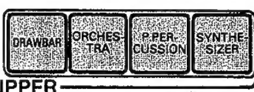


PEDAL



LOWER





UPPER



SOLO

KEYBOARD SELECTOR

SELECTOR DE TECLADO

El selector de teclado, cambia instantáneamente y controla los cuatro teclados. Por medio del mismo le será muy fácil seleccionar cualquiera de las varias voces y efectos que haya preseleccionado para cada teclado.

En la sección UPPER, hay tres botones (1, 2, 3) que son conbinaciones de tirador tibia.

Pulse, por ejemplo, el botón que indica LOWER P. PERCUSSION. Se encenderá el piloto y podrá tocar cualquiera de las voces de percusión preestablecidas en el teclado inferior. Cuando ya no necesite las voces de percusión pre-establecidas en el teclado inferior, pulse el botón de nuevo. La luz se apagará.

Puede hacer las siguientes selecciones con el selector de teclado.

Teclado Solo
PERCUSION PRE-ESTABLECIDA SINTETIZADOR
Teclado Superior
COMBINACION DE VOCES PRE-ESTABLECIDAS 1 2 3
TIRADORES TECLADO SUPERIOR
ORQUESTA TECLADO SUPERIOR
PERCUSION PRE-ESTABLECIDAD SINTETIZADOR
Teclado Inferior
TIRADORES TECLADO INFERIOR
ORQUESTA TECLADO INFERIOR
PERCUSION PRE-ESTABLECIDA
Pedalier
TIRADORES PEDALIER ORQUESTA

OBSERVACIONES:
Cuando conecte el interruptor general los siguientes botones de selección de teclado quedarán automáticamente en posición ON.

SOLO .... SINTETIZADOR
UPPER (Superior) .... DRAWBAR ORCHESTRA
LOWER (Inferior) DRAWBAR ORCHESTRA

KLAVIER KEUZESCHAKELAAR

De Klavierkeuzeschakelaar geeft u de gelegenheid de ingestelde registratie naar elk klavier over te schakelen (solo, boven, onder en pedaal).

In het bovenpaneel zitten drie druckschakelaars (1, 2, 3) welke elk een door de fabriek ingestelde tibia drawbar registratie herbergt.

Druk in, bijvoorbeeld, de drukschakelaar: „LOWER P. PERCUSSION". Het lichtje gaat branden en u kunt elk preset percussie register van het onderklavier inschakelen. Voor het uitschakelen van de Preset percussie behoeft u slechts de knop nogmaals in te drukken. Het lampje gaat uit.

De volgende schakelingen zijn mogelijk met de klavier keuzeschakelaar.

Solo Klavier
PRESET PERCUSSIE SYNTHESIZER
Boven Klavier
PRESET COMBINATIE 1 2 3 UPPER DRAWBAR
UPPER ORCHESTRA PRESET PERCUSSIE SYNTHESIZER
Onder Klavier
LOWER DRAWBAR LOWER ORCHESTRA
PRESET PERCUSSIE
Pedaal
PEDAAL DRAWBAR PEDAAL ORCHESTRA

OPMERKING:
Wanneer u het orgel aanzet zijn automatisch de volgende klavierkeuzes ingeschakeld.

SOLO .... SYNTHESIZER
BOVENKLAVIER .... DRAWBAR ORCHESTRA
ONDERKLAVIER DRAWBAR ORCHESTRA

KEYBOARD SELECTOR (MANUAL VELGER)

Keyboard Selector seksjonen, som gir kontroll over alle fire klaviaturene, gjør det enkelt for deg å velge hvilken som helst av de forskjellige stemmen og effektene du på forhånd har innstilt for hvert manual.

I øvre manuals Keyboard Selector seksjon finner du tre knapper (1 2 3). Dette er tre forskjellige fabrikkinnstilte tibia drawbar kombinasjoner.

Trykk for eksempel ned knappen merket LOWER PERCUSSION.
Lyset i bryteren vil tennes, og du er dermed i stand til å spille en hvilken som helst av Preset Percussion stemmene i medre manual. Ønsker du å slå av Preset Percussion stemmene igjen, er det bare å trykke ned samme knapp én gang til.
Lyset vil da slås av.

Du kan gjøre følgende med Keyboard Selector.

Solo Manual
PRESET PERCUSSION SYNTHESIZER
Øvre Manual
PRESERT COMBINATION 1 2 3 UPPER DRAWBAR
UPPER ORCHESTRA PRESET PERCUSSION SYNTHESIZER
Nedre Manual
LOWER DRAWBAR LOWER ORCHESTRA PRESET PERCUSSION
Pedal
PEDAL DRAWBAR PEDAL ORCHESTRA

BEMERKNINGER:
Når instrumentet slås på, vil følgende Keyboard Selector brytere automatisk bli slått på.

SOLO .... SYNTHESIZER
ØVRE .... DRAWVAR ORCHESTRA
NEDRE DRAWBAR ORCHESTRA

TUNE | PEDAL | SOUND EFFCT | UPPER ORCHESTRA

OGRAN SYNTHE

VOLUME SUSTAIN TIME REVERB VOLUME

WIND WAVE ASTRO THUN-DER

CUT OFF LFO SPEED VOLUME BRILLIANCE CRESCENDO SUSTAIN TIME SUSTAIN

TUBA BASSOON STRING BASS WOOD BASS ENSEMBLE BASS

PEDAL

DELAY VIBRATO VIBRATO LOWER CHORUS UPPER CHORUS TREMOLO

EFFECT

BRASS ENSEMBLE TENOR SAX 16 HORN 16 TRUMPET 8 WOW TRUMPET ACCORDION ORCHESTRAL FLUTE 16 ORCHESTRAL FLUTE 8 ORCHESTRAL FLUTE 4 DIAPASON 8 STRING 16 STRING 8 STRING 4 ORCHESTRA ENSEMBLE

UPPER ORCHESTRA

ORCHESTRA VOICES

With the 12 voices including 3 each strings and orchestral flutes, the upper keyboard offers you a wide choice of sound.

The lower keyboard's range of six voices includes the invigorating AH and UH singing voices.

The pedal boards have five voices and, among which, ENSEMBLE BASS produces several wood basses sounding in ensemble.

Upper Keyboard
TENOR SAX 16′ HORN 16′ TRUMPET 8′
WOW TRUMPET ACCORDION
ORCHESTRAL FLUTE 16′ 8′ 4′ DIAPASON 8′ STRING 16′ 8′ 4′

Lower Keyboard
SINGING VOICE AH UH DIAPASON 8′
HORN 8′ STRING 8′ 4′

Pedal
TUBA BASSOON STRING BASS WOOD BASS
ENSEMBLE BASS

ORCHESTRE

Avec ses 12 voix ORCHESTRA comprenant 3 cordes et 3 flûtes d'orchestre, le clavier supérieur vous offre un choix de sonorités que seule votre imagination peut utiliser.

Le clavier inférieur a 6 voix ORCHESTRA dont AH et UH (voix humaines) pour le renforcer.

Le pédalier possède 5 voix dont l'ensemble bass équivaut à un ensemble de basses jouant ensemble.

Clavier Supérieur
SAX TENOR 16′ COR 16′ TROMPETTE 8′
TROMPETTE WHA ACCORDEON
ORCHESTRA FLUTES 16′ 8′ 4′ DIAPASON 8′ CORDES 16′ 8′ 4′

Clavier Inférieur
VOIX HUMAINE AH ET UH
DIAPASON 8′ COR 8′
CORDES 8′ 4′

Pédalier
TUBA BASSON STRING BASSE CONTREBASSE
ENSEMBLE BASSE

ORCHESTERSTIMMEN

Mit seinen 12 Stimmen einschließlich je 3 Streicher- und Orchesterflötenstimmen eröffnet Ihnen das obere Manual ein breites Klangspektrum.

Die 6 Stimmen des unteren Manuals schließen den menschlichen Chor mit den Chorstimmen AH und UH ein.

Das Pedal hat 5 Stimmen einschließlich ENSEMBLE BASS mit dem Klang mehrerer Kontrabässe.

Oberes Manual
TENOR SAX 16′ HORN 16′ TRUMPET 8′
WOW TRUMPET ACCORDION
ORCHESTRAL FLUTE 16′ 8′ 4′ DIAPASON 8′ STRING 16′ 8′ 4′

Unteres Manual
SINGENDE STIMMEN AH UND UH DIAPASON 8′
HORN 8′ STRING 8′ 4′

Pedal
TUBA BASSOON STRING BASS WOOD BASS
ENSEMBLE BASS

PRESET PERCUSSION
VOLUME
REPEAT RATE
SUSTAIN TIME
SOLO
UPPER
LOWER
PIANO
ELECTRIC-PIANO
VIBRA-PHONE
MARIMBA
REPEAT
HARPSI-CHORD
GUITAR
GLOCKEN
BANJO
SUSTAIN
PRESET PERCUSSION

SYNTHESIZER
UP
N
DOWN
TRANSPOSE
VOLUME
BRILLIANCE
PORTAMENTO
TROM-BONE
TRUMPET
CLARINET
FLUTE
VIOLIN
HAWAIIAN-GUITAR
WHISTLE
SYNTHE SOUND I
BASSOON
HORN
OBOE
PICCOLO
SITAR
ELECTRIC GUITAR
VOICE
SYNTHE SOUND II
SYNTHESIZER

LOWER ORCHESTRA
VOLUME
BRILLIANCE
SUSTAIN TIME
SUSTAIN
SINGING VOICE AH
SINGING VOICE UH
DIAPASON 8
HORN 8
STRING 8
STRING 4
ORCHESTRA ENSEMBLE
LOWER ORCHESTRA

TOTAL VOLUME

VOCES DE ORQUESTA

Con 12 voces, incluyendo tres cuerdas y flautas orquestales, el teclado superior, le ofrece una amplia gama de sonido, más auténticos de lo que Vd. podría imaginar.

La gama de seis voces del teclado inferior incluye las voces de canto AH y UH.

El pedalier tiene cinco voces y, entre ellas, ENSEMBLE BASS (conjunto de bajos).

Teclado Superior
SAXO TENOR 16′ CORNO 16′ TROMPETA 8′
TROMPETA WOW ACORDEON
FLAUTA ORQUESTAL 16′ 8′ 4′ DIAPASON 8′
CUERDA 16′ 8′ 4′

Teclado Inferior
VOZ DE CANTO AH UH DIAPASON 8′
CORNO 8′ CUERDA 8′ 4′

Pedalier
TUBA BASSOON BAJO DE CUERDA
BAJO DE MACLEA ENSEMBLE BASS

ORKEST STEMMEN

12 Zeer natuurgetrouwe registers op het bovenklavier.

Het onderklavier bevat er 6 inclusief de inmiddels beroemde AH en UH menselijke stemmen.

Het pedaal heeft 5 orkestregisters inclusief het stringensemble.

Bovenklavier
TENOR SAX 16′ HORN 16′ TRUMPET 8′
WOW TRUMPET ACCORDION
ORCHESTRAL FLUTE 16′ 8′ 4′ DIAPASON 8′ STRING 16′ 8′ 4′

Onderklavier
MENSELIJKE STEMMEN AH en UH DIAPASON 8′
HORN 8′ STRING 8′ 4′

Pedaal
TUBA BASSOON STRING BASS WOOD BASS
STRINGENSEMBLE

ORCHESTRA VOICES

Med de 12 orkester stemmene, inkludert tre string stemmer og orchestral flute stemmer, tilbyr øvre manual et godt utvalg av klangmuligheter.

I nedre manual finner du seks forskjellige stemmer. Blant disse er det to forskjellige vokalstemmer. Pedalseksjonen har fem stemmer. Her finner vi også en Ensemble Bass bryter.

Øvre Manual
TENOR SAZ 16′ HORN 16′ TRUMPET 8′
WOW TRUMPET ACCORDING DIAPASOM 8′
ORCHESTRAL FLUTE 16′ 8′ 4′ STRING 16′ 8′ 4′

Nedre Manual
SINGING VOICE AH UH DIAPASON 8′
HORN 8′ STRING 8′ 4′

Pedal
TUBA BASSOON STRING BASS
WOOD BASS ENSEMBLE BASS

TUNE | PEDAL | SOUND EFFCT | UPPER ORCHESTRA

OGRAN — SYNTHE · VOLUME · SUSTAIN TIME · REVERB · VOLUME · WIND · WAVE · ASTRO · THUN-DER · CUT OFF · LFO SPEED · VOLUME · BRILLIANCE · CRESCENDO · SUSTAIN TIME · SUSTAIN

TUBA · BASSOON · STRING BASS · WOOD BASS · ENSEMBLE BASS — PEDAL

DELAY VIBRATO · VIBRATO · LOWER CHORUS · UPPER CHORUS · TREMOLO — EFFECT

BRASS ENSEMBLE · TENOR SAX 16 · HORN 16 · TRUMPET 8 · WOW TRUMPET · ACCORDION · ORCHESTRAL FLUTE 16 · ORCHESTRAL FLUTE 8 · ORCHESTRAL FLUTE 4 · DIAPASON 8 · STRING 16 · STRING 8 · STRING 4 · ORCHESTRA ENSEMBLE — UPPER ORCHESTRA

ORCHESTRA VOICES EFFECTS

A variety of the effects and controls are ready to make your orchestra and ensemble performance vivid and attractive.
KAWAI's exclusive ENSEMBLE refers to the effect created by several pieces of one and the same kind of instruments playing in ensemble.

BRASS ENSEMBLE
When this tablet is in the ON position, ensemble effects will be added to TENOR SAX, HORN, TRUMPET and WOW TRUMPET of the Upper Orchestra.

ORCHESTRA ENSEMBLE
This tablet is effective to add ensemble effects to ORCHESTRAL FLUTE, DIAPASON and STRING.

REMARKS:
ACCORDION will have ensemble effects similar to BRASS ENSEMBLE and ORCHESTRA ENSEMBLE.

SUSTAIN
By the slider control SUSTAIN TIME, you can adjust the amount of Upper/Lower Orchestra Sustain. The pedal sustain can be applied and adjusted by SUSTAIN TIME.

BRILLIANCE
This slider control permits you to adjust the clarity of the Upper/Lower Orchestra voices.

CRESCENDO
When ensemble tablets are ON, this slider control affects the attack of the Upper Orchestra voices.

VIBRATO, DELAY VIBRATO
Those tablets affect the Upper/Lower Orchestra voices. When the DELAY VIBRATO tablet is ON, the Vibrato will begin slightly after a key is struck.

EFFETS D'ORCHESTRE

Une grande variété de contrôles et d'effets donnent à la section ORCHESTRE une richesse de sonorités.
L'ensemble vous donnera l'effect créé par plusieurs instruments de même type jouant en même temps.

BRASS ENSEMBLE
Cet effet agit sur le TENOR SAX, COR, TROMPETTE et WHA du clavier supérieur.

ORCHESTRA ENSEMBLE
Cet effet agit sur la FLUTE D'ORCHESTRE, DIAPASON et CORDES.

REMARQUE:
L'accordéon produira un son proche des BRASS ou ORCHESTRA ENSEMBLE.

SUSTAIN
Le bouton SUSTAIN TIME contrôle la prolongation du son des claviers inférieur et supérieur.
Le pédalier est contrôlé par le bouton SUSTAIN TIME du côté pédalier.

BRILLIANCE
Ce contrôle ajust la clarté des voix d'orchestre des claviers inférieur et supérieur.

CRESENDO
Quand les registres "ensemble" sont enclenchés, ce contrôle affecte l'attaque du clavier supérieur.

VIBRATO, VIBATO DELAY
Ces registres concernent les registrations orchestre des deux claviers.
Quand le VIBRATO DELAY est enclenché, le vibrato agit un temps après que la touche ait été enfoncée.

ORCHESTERSTIMMEN-EFFEKTE

Eine Vielfalt von Effekt- und Kontrollreglern macht Ihr Spiel mit Orchester- und Ensemblestimmen lebendig und attraktiv.
Das KAWAI-ENSEMBLE versetzt Sie in die Lage, ein und dasselbe Instrument in der Vervielfältigung eines ganzen Orchesters zu spielen.

BRASS ENSEMBLE
Wenn diese Registerwippe gewählt ist, ist der Ensemble-Effket für das TENOR SAX, HORN, TRUMPET und WOW-TRUMPETE für die Orchestergruppe des oberen Manuals eingestellt.

ORCHESTRA ENSEMBLE
Mit diesem Register fügen Sie den Stimmen der ORCHESTRAL FLUTE (Orchesterflöten), DIAPASON und STRING (Streichern) Ensemble-Effekte bei.

ANMERKUNG:
Auch das ACCORDION hat den Ensemble-Effekt, ähnlich dem BRASS ENSEMBLE und dem ORCHESTRA ENSEMBLE.

SUSTAIN
Mit dem Schieberegler SUSTAIN TIME (Ausklingzeit) können Sie die Ausklingzeit der oberen und unteren Orchesterstimmen einstellen. Das Pedalsustain läßt sich in der Zeit festlegen (SUSTAIN TIME).

BRILLIANCE
Dieser Schieberegler beeinflußt die Klarheit der Orchesterstimmen.

CRESCENDO
Wenn das Ensembleregister eingestellt ist, kann die Einschwingzeit des Ensembles mit dem CRESCENDO-REGLER bestimmt werden.

VIBRATO, DELAY VIBRATO
Diese Effekte arbeiten mit den Orchesterstimmen des oberen und unteren Manuals. Das DELAY VIBRATO schwingt mit einer kurzen Verzögerung nach Anschlagen der Taste ein.

PRESET PERCUSSION
SYNTHESIZER
LOWER ORCHESTRA

VOLUME
REPEAT RATE
SUSTAIN TIME
SOLO
UPPER
LOWER
TRANSPOSE
UP
N
DOWN
VOLUME
BRILLIANCE
PORTAMENTO
VOLUME
BRILLIANCE
SUSTAIN TIME
SUSTAIN
TOTAL VOLUME

PIANO
ELECTRIC-PIANO
VIBRA-PHONE
MARIMBA
REPEAT
HARPSI-CHORD
GUITAR
GLOCKEN
BANJO
SUSTAIN
PRESET PERCUSSION

TROM-BONE
TRUMPET
CLARINET
FLUTE
VIOLIN
HAWAIIAN GUITAR
WHISTLE
SYNTHE SOUND I
BASSOON
HORN
OBOE
PICCOLO
SITAR
ELECTRIC GUITAR
VOICE
SYNTHE SOUND II
SYNTHESIZER

SINGING VOICE AH
SINGING VOICE UH
DIAPASON 8
HORN 8
STRING 8
STRING 4
ORCHESTRA ENSEMBLE
LOWER ORCHESTRA

EFECTOS Y VOCES DE ORQUESTA

Una variedad de efectos y controles están preparados para hacer vívida y atractiva su interpretación orquestal y de conjunto.
El conjunto (ensemble) exclusivo de KAWAI, consiste en el efecto creado por varias piezas de instrumentos de la misma clase tocando en conjunto.

CONJUNTO DE METAL
Cuando esta palanca esté en posición ON, se añadirán efectos de conjunto al SAXO, TENOR, CORNO, TROMPETA y TROMPETA WOW de la orquesta del teclado superior.

CONJUNTO ORQUESTAL
Esta palanca sirve para añadir efecto de conjunto a la FLAUTA ORQUESTAL, DIAPASON y CUERDAS.

OBSERVACIONES:
El acordeón tendrá efectos de conjunto similares al conjunto orquestal y conjunto de metal.

SUSTAIN
Mediante el control deslizable SUSTAIN TIME, puede ajustar la cantidad de sustain de orquesta en el teclado superior e inferior.
El pedal sustain puede aplicarse y ajustarse con el control SUSTAIN TIME.

BRILLANTEZ
Este control deslizable le permite ajustar la claridad de las voces de orquesta del los teclados superior e inferior.

CRESCENDO
Cuando las palancas de conjunto estén en posición ON, este control deslizable afecta el ataque de voces de orquesta del teclado superior.

VIBRATO y RETRASO VIBRATO
Estas palancas afectan a las voces de orquesta de los teclados superior e inferior. Cuando la palanca RETRASO VIBRATO (delay vibrato) este en ON, el bibrato comenzara suavemente cuan-

ORCHESTREGISTEREFFECTEN

De orchestra ensemble (stringensemble) stelt u in de gelegenheid elk orkest register te vermeervoudigen tot een orkest.

BRASS ENSEMBLE
Wanneer deze schakelaar aan is geldt het ensemble effect voor TENOR SAX, HORN, TRUMPET en WOW TRUMPET van het Upper orchestra.

ORCHESTRA ENSEMBLE
Hetzelfde voor Orchestrat Flute, Diapason en String.

OPMERKING:
ACCORDION krijgt het ensemble effect bij BRASSENSEMBLE en/of ORCHESTRA ENSEMBLE.

SUSTAIN
Met de schuifregelaar SUSTAIN TIME, regelt u de lengtes van de diverse sustain (boven, onder, pedaal).

BRILLIANCE
Met eze schuifregelaar regelt u de helderheid van de orkeststemmen op het boven- en onderklavier.

CRESCENDO
Deze schuifregelaar regelt de aanzettijd van de orkest stemmen op het bovenklavier.

VIBRATO, DELAY VIBRATO
VIBRATO en DELAY VIBRATO zorgen voor het op en neer gaan van de toonhoogte.
Delay Vibrato betekent uitgesteld Vibrato n.l.: het Vibrato effect komt kort nadat de toets is aangeslagen.

ORCHESTRA VOICES EFFECTS

Orgelet er utstyrt med et uvalg av stemmer og effekter for at dine orkesterarrangementer skal bli mere attraktiv og levende. KAWAI's eksklusive ENSEMBLE knapp mange-dobbler hvert instrument slik at det høres ut som det er flere av ett og samme instrument som spiller sammen.

BRASS ENSEMBLE
Når denne bryteren er slått på, vil en oppnå ensemble effekt på TENOR SAX, HORN, TRUMPET og WOW TRUMPET i øvre manual.

ORCHESTRA ENSEMBLE
Denne bryteren gir ensemble effekt til ORCHESTRAL FLUTRE, DIAPASON og STRING.

BEMERKNINGER:
ACCORDION gir ensemble effekt både ved bruk av BRASS ENSEMBLE og ORCHESTRAL ENSEMBLE

SUSTAIN
Med skyvekontrollen SUSTAIN TIME kan du regulere mengden av sustain i øvre og nedre manuals orkester stemmer.
Pedal sustain kan også legges til og reguleres med bryteren SUSTAIN TIME.

BRILLIANCE
Denne skyvekontrollen tillater deg å regulere skarpheten av orkester stemmene i øvre og nedre manual.

CRESCENDO
Når ensemble bryterne er på, vil denne skyvekontrollen påvirke orkester stemmenes anslag i øvre manual.

VIBRATO, DELAY VIBRATO
Disse bryterne påvirker øvre og nedre manuals orkester stemmer. Når DELAY VIBRATO bryteren slås på, vil vibratoen komme først etter at en tangent er trykket ned.

16 8 ATT
PEDAL

16 8 4 2 2/3 2 1
LOWER

16 8 5 1/3 4 2 2/3 2 1 3/5 1 1/3 1 PER
UPPER

LONG CLICK 5 1/3 4 2 2/3 2
PERCUS.

DRAWBAR and PERCUS

Your KAWAI features Upper Manual Drawbars of 9 pitches, Lower Manual Drawbars of 6 pitches and Pedal Drawbars of 2 pitches. All of these drawbars will make it possible to create many thousands of various Tibia combinations.

5 Upper Percussive tones are available which have a sharp, biting quality. To utilize those Percussive tones, press one of the Keyboard Selectors among Combination Preset 1, 2, 3 and Upper Drawbar. You are free to control the volume by the slider control **PER**. The **LONG** push button is used to control how quickly a Percussive tone will fade away.

TIRADORES y PERCUSION

Su KAWAI tiene 9 tiradores de teclado superior, 6 tiradores de teclado inferior y 2 tiradores de pedal. Todos estos tiradores posibilitan la creación de cientos de combinaciones de tibia.

Puede disponer de 5 tonos de percusión de teclado superior muy vivos y brillantes. Para utilizar estos tonos, pulse uno de los selectores de teclado que se encuentran entre Combination Preset 1, 2, 3 y Upper Drawbar (tiradores teclado superior). Tiene libertad para controlar el volumen con el control deslizable **PER**. El botón **LONG** se utiliza para controlar la velocidad de extinción del tono de percusión.

DRAWBARS et PERCUSSIONS

Votre KAWAI posséde 9 tirettes harmoniques au clavier supérieur, 6 au clavier inférieur et 2 au pédalier.
L'ensemble de ces tirettes vous permet de créer des milliers de registrations différentes en TIBIA.

5 percussions différentes sont possibles.
Pour les utiliser, appuyez sur l'une des combinaisons 1,2,3 et sur DRAWBARS. Vous pouvez maintenant contrôler la percussion avec le potentiomètre marqué **PER**. Le sélecteur **LONG** contrôlera la durée de percussion.

DRAWBAR en PERCUSSIE

Uw KAWAI heeft 9 voetmaten (Drawbar) op het bovenklavier. 6 Voetmaten op het onderklavier en 2 voetmaten op het pedaal.
Met deze drawbars kunt u duizenden verschillende Tibia registers maken.

5 Verschillende percussie dragen zorg voor verschillende „attacks" op het vobenklavier.
Om deze percussie te gebruiken schakelt u de klavierkeuzeschakelaar tussen combinatie preset 1, 2, 3 en Upper drawbar. Het volume regelt u met de schuifregelaar: **PER**. Met de **LONG** schakelaar regelt u de uitsterftijd van de percussie.

ZUGREGLER und PERCUSSION

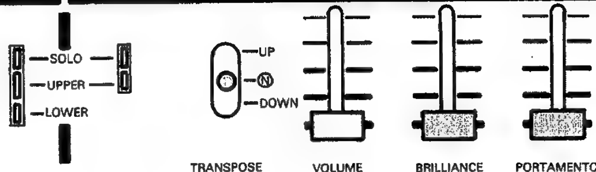
Ihre KAWAI-Orgel hat im oberen Manual Zugregler für neun, im unteren für 6 und im Pedal für zwei Stimmen. Die Zugregler ermöglichen Ihnen viele tausend Klangkombinationen.

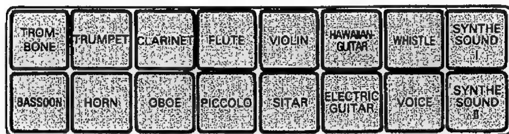
Es gibt fünf Percussionsstimmen mit hartem, scharfem Klangcharakter. Um diese Percussionsstimmen abzurufen, drücken Sie einen der Knöpfe der Presets 1,2,3 und den Zugregler des oberen manuals. Die Lautstärke können Sie mit dem Schieberegler **PER** kontrollieren. Die Drucktaste **LONG** regelt die Abklingzeit des Percussionstons.

DRAWBAR og PERCUS

Øvre manuals drawbarstemmer spenner over 9 tonehøyder, nedre manual over 6 og pedal over 2 tonehøyder. Alle disse drawbarene vil gjøre det mulig å skape tusenvis av forskjellige Tibia kombinasjoner.

Fem brilliante PERCUSSIVE stemmer er tilgjengelig i øvre maual. For å få frem disse stemmene må én av Combination Preset stemmene eller Upper Drawbar knappen være innkopplet.
Volumet på Percussive stemmene kontrolleres med skyvekontrollen merket **PER**. **LONG** trykknappen brukes til å regulere lengden på Percus stemmene.





SYNTHESIZER

The Solo keyboard is a preset monophonic synthesizer and offers 16 synthesized voices; 8 wind instruments, 4 stringed instruments, HUMAN VOICE and WHISTLE plus SYNTHE SOUND I. II.
All of the voices are available both on the Solo keyboard and the Upper keyboard. Please note you will obtain voices lower by one octave on the Upper keyboard. In case keys are pressed down simultaneously on both keyboards, the Solo key will take priority over the Upper key.

PORTAMENTO
PORTAMENTO is a tonal slide affecting the transition between one note and the next. This slider control adjusts the speed at which the note travels.
BRILLIANCE
This slider control permits you to adjust the clarity of the synthesizing voices.
TRANSPOSE (Solo Keyboard only)
A flick of the TRANSPOSE switch allows the synthesizing voices of the Solo Keyboard to ascend or descend by one octave, so the five octaves are covered.

SINTETIZADOR

El teclado solo es un sintetizador monofónico preseleccionado que ofrece 16 voces sintetizadas, 8 instrumentos de viento, 4 instrumentos de cuerda, vos humana y silbido ademas de sonido sintetizado I, II.
Todas las voces pueden utilizarse bien en el teclado solo y en el superior. Tenga en cuenta que puede obtener voces una octava más bajo en el teclado superior. En caso de que se pulsen teclas en ámbos teclados, la tecla del solo tomará prioridad sobre la del teclado superior.

PORTAMENTO
PORTAMENTO es un control deslizable de tono que afecta a la transición de una nota a la siguiente. Este control ajusta la velocidad a la que "viaja" la nota.
BRILLIANCE
Este control deslizable le permite ajustar la claridad de las voces.
INTERRUPTOR DE TRANSPOSICION (Solo Keyboard only)
Accionando ligeramente este interruptor ascenderan o descenderan una octava las voces sintetizadas del teclado SOLO, de esta forma quedan cubiertas cinco octavas.

SYNTHETISEUR

Le clavier solo est un synthétiseur préset monophonique et vous offre 16 voix synthétisées, 8 voix de bois, 4 voix de cordes, une voix humaine, 1 sifflet et 2 voix synthétiques I, II.
Toutes cex et 2 voix sont utilisables sur le clavier solo et le clavier supérieur. Notez que lorsque vous utilisez le synthétiseur sur le clavier supérieur, vous l'entendez une octave en dessous du clavier solo.
Au cas où deux touches sont enfoncées simultanément, sur les deux claviers, le clavier solo prendra la priorité sur le clavier supérieur.

PORTAMENTO
PORTAMENTO est un effet de glissando qui agit entre deux notes. Le curseur sert à régler la vitesse de la montée ou de la descente de la note.
BRILLIANCE
Ce contrôle ajuste la clarté des voix.
COMMUTATEUR DE TRANSPOSITION (Solo Keyboard only)
Le commutateur permet la TRANSPOSITION des voix du synthésizer sur le clavier solo pour monter ou descendre d'une octave ce qui permet une tessiture des 5 octaves.

SYNTHESIZER

Het soloklavier is een preset synthesizer en heeft 16 synthesizer stemmen 8 Blaasinstrumenten, 4 Snaarinstrumente, Menselijke stemmen, WHISTLE en SYNTHE SOUND I en II.
Deze registers kunt u doorschakelen naar het bovenklavier, (Deze klinken 1 octaaf lager dan op het soloklavier).

PORTAMENTO
Met de schuifregelaar regelt u de snelheid van het PORTAMENTO.
BRILLIANCE
Met deze schuifregelaar regelt u de helderheid.
TRANSPOSE (Solo Keyboard only)
Door middel van de transpose switch kant u de synthesizer stemmen over 5 octaven schakelen op het solo klavier.

REMARKS: ______
When you put the main power switch ON, TROMBONE will be au-

SYNTHESIZER

Das Solo-Manual ist ein monophoner Preset-Synthesizer mit 16 Stimmen: 8 Blasinstrumenten, 4 Streichinstrumenten, HUMAN VOICE (menschlicher Stimme) und WHISTLE (Pfeifen) plus SYNTHE SOUND (Synthesizerstimme) I und II.
Alle diese Stimmen sind sowohl auf dem oberen Manual als auch auf dem Solo-Manual spielbar. Bitte beachten sie, daß die Stimmen auf dem oberen Manual eine Oktave tiefer angelegt sind. Im Fall, daß gleichzeitig Tasten auf dem oberen und dem Solo-Manual angeschlagen werden, hat das Solo-Manual Vorrang vor dem oberen Manual.

PORTAMENTO
Das PORTAMENTO ist ein Gleiteffekt von einem Ton zum nächsten. Der Schieberegler kontrolliert die Geschwindigkeit, mit der dieser Effekt arbeitet.
BRILLIANCE
Dieser Schieberegler beeinflußt die Klarheit.
TRANSPOSE (nur beim Solo Manual)
Mit einer kleinen Bewegung des Transpose-Schalters (Transponier-Schalter) können Sie die Stimmung des Solomanuals um eine Oktave herab- oder heraufsetzen und erhalten einen Tonumgang von 5 Okatven.

SYNTHESIZER

Solo manualen er en preset synthesizer med 16 forskjellige stemmer: 8 blåseinstrumenter, 4 strengeinstrumenter, HUMAN VOICE (vokalstemme) og WHISTLE pluss SYNTHE SOUND I og II.

BEMERKNINGER
Synthesizeren er monofonisk. Dvs. at den kun kan spille én tone om gangen.

Alle synthesizer stemmene er tilgjengelige både i solo manualen og i øvre manual. Bemerk at notene vil klinge én oktav dypere i øvre manual. I tilfelle to toner, både i solo- og øvre manual, trykkes ned samtidig vil tonen bli spilt i solomanualen.
PORTAMENTO
PORTAMENTO vil gi en total glide-effekt mellom to toner. Denne kontrollen vil regulere hastigheten tonen skal gli med mellom en tone og den neste.
BRILLIANCE
Denne skyvekontrollen tillater deg å regulere skarpheten.
TRANSPOSE (Solo Keyboard only)
Med denne bryteren kan synthesizerens stemmer heves eller senkes én oktav. I realiteten spenner altså synthesizeren

TROM-BONE | TRUMPET | CLARINET | FLUTE | VIOLIN | HAWAIIAN GUITAR | WHISTLE | SYNTHE SOUND I
BASSOON | HORN | OBOE | PICCOLO | SITAR | ELECTRIC GUITAR | VOICE | SYNTHE SOUND II
SYNTHESIZER
UP | DOWN | VIBRATO | WOW | GROWL
TOUCH EFFECT
HOLD | REPEAT | SUSTAIN
EFFECT

SYNTHESIZER (EFFECT)

There are a variety of effects available to the synthesizing voices.

TOUCH EFFECT (the Solo keyboard only)

By pressing down a Solo key deeper than usually, the following factory-set effects are obtainable instantly.

UP
The pitch will become higher nearly by one whole tone.
DOWN
The pitch will become lower nearly by one whole tone.
VIBRATO
You will hear the wavering, vibrating effect.
WOW
This button allows you to add the "wow" sound.
GROWL
While you press and hold a Solo key, you will hear the "growl" effect.

EFFECT

Those three buttons are effective both on the Solo keyboard and on the Upper keyboard.

HOLD
Even if you release a key, the sound will continue until you put the HOLD button OFF or you press a different key.
REPEAT
You will obtain a repeated synthesizing sound.
SUSTAIN
The sound will linger and then gradually fade away. This effect is not available to PICCOLO and SYNTHE SOUND II.

SYNTHETISEUR (EFFECT)

Il y a une variété d'effets possibles avec le synthétiseur.

TOUCH EFFECT (Clavier Solo seulement)

En appuyant fortement sur une touche déjà enfoncée, les présélections suivantes sont obtenues instantanément.

UP
L'accord se dérègle en hauteur.
DOWN
L'accord se dérègle en descendant.
VIBRATO
Vous obtenez un tremblement du registre.
WOW
Ce registre vous donne l'effet WHA WHA.
GROWL
Avec cette sélection, vous entendrez un effet de grondement.

EFFECT

Ces 3 boutons agissent sur le clavier solo et le clavier supérieur.

HOLD
Le son continue de jouer jusqu'à ce que vous appuyiez sur une autre note ou que vous supprimier l'effet.
REPEAT
Vous obtiendrez une répétition du son.
SUSTAIN
Le son disparaitra graduellement. Cet effet n'agit pas sur PICOLO et SYNTHE SOUND 2.

SYNTHESIZER (EFFEKT)

Es gibt eine große Anzahl von Effekten für die Synthesizerstimmen.

TOUCH EFFEKT (Nur beim Solo-Manual)

Durch tieferes Herunterdrücken einer Solotaste werden die folgenden Effekte angesprochen:

UP
Die Stimmung des Tons steigt um fast einen Ton.
DOWN
Die Stimmung des Tons sinkt um fast einen Ton.
VIBRATO
Sie hören einen vibrierenden, wellenartigen Effekt.
WOW
Sie hören den WOW-Effekt, ähnlich der Dämpfungstechnik bei einer Trompete.
GROWL
Während Sie den Ton anschlagen, hören Sie den GROWL-Effekt, eine leichte Verzerrung des Tons.

EFFECT

Diese drei Knöpfe sind sowohl auf dem Solo- als auch auf dem oberen Manual anwendbar.

HOLD
Auch wenn Sie die angeschlagene Taste loslassen, wird der Ton weiterklingen bis Sie entweder einen anderen Ton spielen oder den Effekt HOLD ausschalten (OFF).
REPEAT
Sie erzielen einen repetierenden Klang der Synthesizerstimmen.
SUSTAIN
Der Ton hält noch einige Zeit an, bevor er ausklingt. Dieser Effekt arbei-

TROMBONE TRUMPET CLARINET FLUTE VIOLIN HAWAIIAN GUITAR WHISTLE SYNTHE SOUND I
BASSOON HORN OBOE PICCOLO SITAR ELECTRIC GUITAR VOICE SYNTHE SOUND II

SYNTHESIZER



TOUCH EFFECT



EFFECT

SINTETIZADOR (EFFECT)

Existen diversos efectos para las voces sintetizadas.

TOUCH EFFECT (únicamente en el teclado solo)

Pulsando más profundamente de lo normal una tecla del teclado "solo", pueden obtenerse instantaneamente los siguientes efectos.

UP
La intensidad se hará más alta en casi un tono.
DOWN
La intensidad se hará más baja en casi un tono.
VIBRATO
Escuchará este efecto vibrante y ondulado.
WOW
Este botón le permite añadir el sonido "wow".
GROWL
Cuando pulse y mantenga una tecla solo, escuchará el efecto "growl".

EFFECT

Estos tres botones tienen efecto en el teclado solo y en el superior.

HOLD
Incluso si libera una tecla, el sonido continuará hasta que ponga el botón HOLD en posición OFF o hasta que pulse una tecla diferente.
REPEAT
Obtendrá un sonido sintetizado repetido.
SUSTAIN

SYNTHESIZER (EFFECT)

Een grote verscheidenheid van extra effecten kunt u toevoegen aan de synthesizer stemmen.

TOUCH EFFECT (Soloklavier)

Door middel van het verder doordrukken van de toets verkrijgt u de volgende effecten.

UP
De toonhoogte loopt op met een hele toon.
DOWN
De toonhoogte daalt met een hele toon.
VIBRATO
Met het doordrukken van de toets beinvloedt u uw eigen vibrato.
WOW
Het wow-effect wordt toegevoegd.
GROWL
Het growl-effect wordt toegevoegd.

EFFECT

Te gebruiken op het soloklavier en bovenklavier.

HOLD
Het door u ingestelde effect blijft doorklinken totdat u een volgende toets indrukt of „HOLD" uitschakelt.
REPEAT
Herhaaldelijk gesynthiseerd geluid kan worden verkregen.
SUSTAIN
Behoudens bij PICCOLO en SYNTHE SOUND II zorgt dit effect voor het langzaam wegebben van het geluid.

SYNTHESIZER (EFFECT)

Det er en mengde effekter tilgjengelig i tillegg til synthesizer stemmene.

TOUCH EFFECT (Gjelder kun i solomanualen)

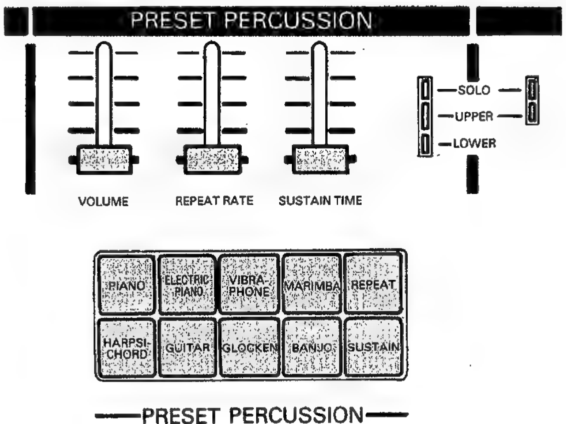
Ved å presse ned en tangent i solo manualen dypere enn vanlig, kan følgende effekter oppnås.

UP
Tonen vil heves nesten et helt tonetrinn.
DOWN
Tonen vil senkes nesten et helt tonetrinn.
VIBRATO
Du vil få en skjelvende, vibrerende effekt.
WOW
Denne effekten legger en "wow" lyd til stemmene.
GROWL
Når du holder en solo tangent nede, vil du høre en "growl/gurgle" effekt.

EFFECT

Disse tre knappene vil virke både i solo manual og i øvre manual.

HOLD
Selv etter at du har sluppet opp en tangent vil tonen klinge. Tonen vil vedvare inntil du slår av HOLD knappen eller trykker ned en annen tangent.
REPEAT
Du vil oppnå en repeterende synthesizer stemme.
SUSTAIN
Tonen vil vedvare for så gradvis å dø bort. PICCOLO og



PRESET PERCUSSION

Clean and authentic eight (8) preset percussion voices will be reproduced on any of the three manual keyboards.

VOICES in the upper row

PIANO ELECTRIC PIANO VIBRAPHONE MARIMBA

VOICES in the lower row

HARPSICHORD GUITAR GLOCKEN BANJO

The voices of the same row are not combinable but the voices, which are selected from different rows, ARE COMBINABLE.

EFFECT

REPEAT
You can apply this effect to the six (6) voices except MARIMBA and BANJO, which have this Repeat effect already factory-set in themselves.
SUSTAIN
Effective to all voices.

CONTROLS

VOLUME REPEAT RATE SUSTAIN TIME

REMARKS:

PRESELECTION PERCUSSION

8 authentiques percussions sont possibles sur les 3 claviers.

VOIX de la rangée supérieure

PIANO PIANO ELECTRIQUE VIBRAPHONE MARIMBA

VOIX de la rangée inférieure

CLAVECIN GUITARE GLOCKENSPIELE BANJO

Les voix d'une même rangée ne sont pas mixables, mais elles sont mixables lorsqu'elles sont choisies sur deux rangées.

EFFETS

REPEAT
Applicables aux 6 voix, sauf BANJO et MARIMBA qui sont réglés en usine.
SUSTAIN
Effectif sur toutes les voix.

CONTROLES

VOLUME VITESSE DE REPETITION DELAI DE SUSTAIN

Remarques:

PRESET PERCUSSION

Acht naturgetreue Preset-Stimmen können auf allen drei Manualen gespielt werden.

STIMMEN in der oberen Reihe

PIANO ELECTRIC PIANO VIBRAPHONE MARIMBA

STIMMEN in der unteren Reihe

HARPSICHORD (CEMBALLO) GUITAR GLOCKEN BANJO

Die Stimmen der gleichen Reihe lassen sich nicht kombinieren. Nur Stimmen aus verschiedenen Reihen lassen sich zusammen spielen.

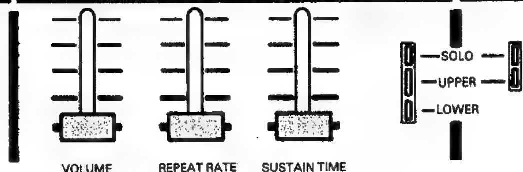
EFFEKTE

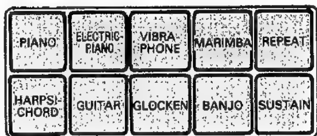
REPEAT
Sie können diesen Effekt mit allen sechs (6) Registern außer BANJO und MARIMBA anwenden, da diese beiden bereits ein von der Fabrik festelegtes REPEAT haben.
SUSTAIN
Mit allen Stimmen spielbar.

CONTROLS

VOLUME REPEAT-GESCHWINDIGKEIT SUSTAIN-ZEIT

ANMERKUNG:





PERCUSION PRE-ESTABLECIDA

Podrán reproducirse (8) auténticas y limpias voces de percusión en cualquiera de los tres teclados.

VOICES en la linea superior
PIANO PIANO ELECTRICO VIBRAFONO MARIMBA

VOICES en la linea inferior
CLAVICORDIO GUITARRA GLOCKEN BANJO

Las voces que están en la misma linea no son combinables pero las voces de diferentes lineas SON COMBINABLES.

EFFECT

REPEAT
Puede aplicar este efecto a las seis voces excepto a la MARIMBA y el BANJO, que tienen su propio efecto de repetición.
SUSTAIN
Tiene efecto para todas las voces.

CONTROLES

VOLUME REPEAT RATE SUSTAIN TIME

OBSERVACIONES:

PRESET PERCUSSIE

Geluidsecht en volumegetrouw zijn deze (8) presets te bespelen op de drie manualen.

STEMMEN in de bovenste rij
PIANO ELECTRIC PIANO VIBRAPHONE MARIMBA

STEMMEN in de onderste rij
KLAVECIMBEL GITAAR KLOCKKEN BANJO

De stemmen kunt u allemaal combineren, behalve als zij in dezelfde rij zitten.

EFFECT

REPEAT
Behoudens de BANJO en MARIMBA (factory repeat) kunt u 6 presets met dit effect beinvloeden.
SUSTAIN
Bruikbaar op alle stemmen.

CONTROLS

VOLUME REPEAT RATE SUSTAIN TIME

OPMERKING:

PRESET PERCUSSION

Åtte klare og autentiske preset percussion stemmer kan spilles i hvilken som helst av instrumentets tre manualer. Stemmene er inndelt i to rekker.

STEMMER i øvre rekke
PIANO ELECTRIC PIANO VIBRAPHONE MARIMBA

STEMMER i nedre rekke
HARPSICHORD GUITAR GLOCKEN BANJO
Stemmer fra en og samme rad kan ikke kombineres, men stemmer fra én rad kan gjerne kombineres med stemmer fra den andre.

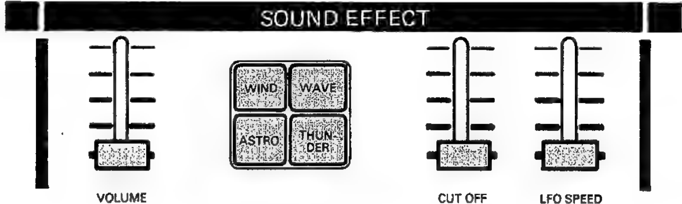
EFFECTS

REPEAT
Du kan legge denne effekten til seks av stemmene.
MARIMBA og BANJO er allerede innstilt med repeat fra fabrikken.
SUSTAIN
Virker på alle stemmene.

KONTROLLER

VOLUME REPEAT RATE (hastighet) SUSTAIN TIME

BEMERKNINGER



SOUND EFFECT

Independent of the keyboards, you can get four factory-set effect sounds **WAVE, WIND, THUNDER** and **ASTRO**. There are three slider controls to diversify the sounds.

CUT OFF
Makes it possible to set exactly how much treble (high frequency) or bass (low frequency) sound you prefer.
L.F.O. SPEED
Regulates the speed of the Low Frequency Oscillator. By adjusting this slider control, the speed of the effect sounds can be changed.
VOLUME
This slider control regulates the volume level of the sounds.

EFFETS

Indépendamment du clavier, vous avez 4 effets réglés en usine: **WAVE** (VAGUE), **WIND** (VENT), **THUNDER** (TONNERRE), **ASTRO.** Il y a 3 contrôles pour ces présets:

CUT OFF
Qui vous donne la possibilité de régler parfaitement vos aigus (haute fréquence) ou vos basses (basse fréquence)
LFO SPEED
Règle la vitesse de l'oscillateur basses fréquences.
En ajustant ce règlage, vous réglez la vitesse de la sonorité que vous utilisez.
VOLUME
Contrôle le niveau sonore.

SOUND EFFEKT

Unabhängig von den Manualen gibt es vier Effekte, die bei der *herstellung festgelegt wurden:* **WAVE** (Wellen), **WIND, THUNDER** (Donner) und **ASTRO.** Es gibt drei Regler, um den Klang zu beeinflussen.

CUT OFF
Erlaubt es Ihnen, hohe und tiefe Frequenzen genau festzulegen.
L.F.O. SPEED
Reguliert die Geschwindigkeit des Low Frequency Oscilator. Durch Betätigung des Schiebereglers kann der Klang geändert werden.
VOLUME
Dieser Regler legt die Lautstärke der Soundeffekte fest.

EFECTO DE SONIDO

Independientemente de los teclados puede obtener efectos de sonido, **ONDULANTE, VIENTO, TRUENO** y **ASTRO**. Hay tres controles deslizables para diversificar los sonidos.

CUT OFF
Hace posible establecer exactamente los agudos (alta frecuencia) o bajos (baja frecuencia) del sonido, según sus preferencias.
L.F.O. SPEED
Regula la velocidad del oscilador de baja frecuencia.
VOLUMEN
Este control regula el nivel de volumen de los sonidos.

GELUIDSEFFECTEN

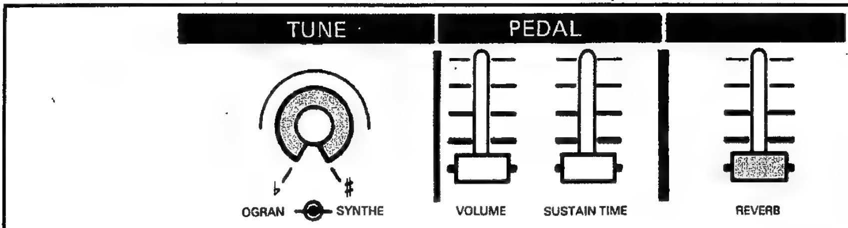
Onafhankelijk van de klavieren, zijn de volgende geluidseffecten ingebouwd **GOLVEN, WIND, DONDER** and **ASTRO.** Er zijn drie controle regelaars die de geluiden kunnen versnderen.

CUT OFF
Regelaar die het mogelijk maakt de exacte hoge en lage tonen in of uit te schakelen.
L.F.O. SPEED
Regelaar van Low frequency Oscilator. Bij het gebruik van deze schuifregelaar kunnen de snelheden van de geluidseffecten afgestémd worden.
VOLUME

SOUND EFFECT

Fire ferdig innstilte lydeffekter **(WAVE, WIND, THUNDER** og **ASTRO)** kn kopples inn uavhengig av orgelets manualer.
Videre er det tre skyve kontroller for ytterligere muligheter.

CUT OFF
Gjør det mulig å sette til så mye diskant (høy frekvens) eller bass (lav frekvens) du ønsker.
L.F.O. SPEED
Regulerer lav-frekvens oscillatorens hastighet. Ved å regulere denne skyvekontrollen kan du justere hastigheten effekten skal forandres med.
VOLUME





CONTROLS

REVERB
By the slider control REVERB, you can adjust how much reverberation should be used. This control is not effective to Pedal voices and ECB III voices (PIANO, BANJO, WAH).
EXPRESSION PEDAL
This pedal affects the overall mood of your music by altering the organ's volume level.
RHYTHM CANCEL SWITCH
This switch is located on the upper left edge of the expression pedal. You can cancel and restart the rhythm with your right foot while you are playing.
TUNE
This dial control permits you to tune organ voices and synthesizer voices. It will be also useful to tune your KAWAI organ to other instruments.
KNEE LEVER (SUSTAINER)
This lever is located beneath the middle of the lower keyboard. It turns on Sustain of Preset Percussion Voices and Upper Orchestra voices.
PANEL LIGHT ON/OFF SWITCH
You can put ON and OFF the lights located at the top of the front panel.

CONTROLES

REVERBERACION
Mediante el control deslizable REVERB, puede ajustar la cantidad de reverberación que desee. Este control no afecta a las voces de pedal ni a las voces del ECB III (PIANO, BANJO, WAH).
PEDAL DE EXPRESION
Este pedal afecta a toda su música alterando el nivel de volumen del órgano.
INTERRUPTOR DE CANCELACION DE RITMO
Está situado en el extremo superior izquierdo del pedal de expresión. Puede cancelar y reanudar el ritmo con su pie derecho mientras esté tocando.
AFINACION (TUNE)
Este dial permite afinar las voces de órgano y las sintetizadas. Puede ser util también para afinar su KAWAI con otro instrumento.
PALANCA DE RODILLA (SUSTAINER)
Esta palanca está situada en medio del teclado inferior. Modifica las voces de percusión preestablecidad y de orquesta del teclado superior.
INTERRUPTOR DEL PANEL DE LUCES
Puede encender o apagar las luces en la parte superior del panel

CONTROLES

REVERB
Ce potentiomètre règle le niveau de réverbération.
Il n'affecte pas le pédalier ni les voix de l'ECB III (PIANO, BANJO, WAH)
EXPRESSION PEDAL
Cette pédale agit sur l'ensemble de l'orgue et permet de moduler votre musique.
CONTACT RYTHMES
Ce contact se trouve à l'extrémité gauche de la pédale d'expression. Vous arrêtez ou enclenchez la batterie en appuyant dessus avec votre pied droit.
TUNE
Ce potentiomètre contrôle l'accord général de l'orgue par rapport à d'autres instruments.
SUSTAIN COMMANDE AU GENOU
Ce contrôle se trouve sous le clavier inférieur.
Il agit sur le sustain des percussions préset et des voix d'orchestre clavier supérieur.
PANEL LIGHT ON/OFF SWITCH
Vous pouvez allumer ou éteindre les lampes qui éclairent le panneau de contrôles.

CONTROLEREGELAARS

REVERB
Met deze schuifregelaar stelt u de hoeveelheid nagalm in. (werkt niet op het pedaal en ECB stemmen.) (PIANO BANJO WAH).
EXPRESSION PEDAAL
Volume pedaal voor het regelen van de totale geluidsterkte.
RHYTHM CANCEL SWITCH
Deze regelaar bevindt zich aan de linker bovenkant van het volume pedaal. U kunt het ritme aan en uitzetten met uw rechtervoet.
TUNE
Alle stemmen kunt u stemmen met deze knop. Tevens is het mogelijk uw orgel op de toonhoogte te zetten van een eventueel ander instrument.
KNEE LEVER (SUSTAINER)
Deze regelaar is in het midden onder de klaviertafel geborgen, en schakelt sustain aan op de preset percussie en Upper orchestra.
PANEL LIGHT ON/OFF SWITCH
Hiermee schakelt u de verlichting van het orgel mee aan of uit.

KONTROLLEN

REVERB
Mit dem Schieberegler REVERB kann der Nachhall festgelegt werden. Dieser Effekt arbeitet nicht mit den Pedalstimmen und ECB-III-Stimmen (PIANO,BANJO,WAH) zusammen.
EXPRESSION PEDAL (FUßSCHWELLER)
Mit diesem Fußhebel können Sie den Charakter Ihrer Musik durch Änderung der Lautstärke unterstreichen.
RHYTHM CANCEL SWITCH (RHYTHMUS-STOP)
Dieser Schalter befindet sich am oberen, hinteren Ende des Fußschwellers. Sie können so mit dem rechten Fuß den Rhythmus jederzeit stoppen oder starten während Sie spielen.
TUNE (STIMMEN)
Dieser Drehregler erlaubt es Ihnen, Orgel- und Synthesizer zu stimmen. Dies ist sehr nützlich, wenn Sie Ihre KAWAI-Orgel zusammen mit anderen Instrumenten spielen wollen.
KNIESCHALTER (SUSTAINER)
Dieser Schalter (Metallbogen) befindet sich in der Mitte unter dem unteren Manual. Mit ihm können Sie Sustain für Preset-Percussion-Stimmen und die oberen Orchesterstimmen einschalten.
LICHTSCHALTER ON/OFF
Mit diesem Schalter können Sie die Lichter über den Registern einschalten.

CONTROLS

REVERB
Ved hjelp av skyvekontrollen merket REVERB kan du regulere mengden av romklang trinnløst fra av til full.
Pedalstemmene og ECB III stemmene PIANO, BANJO og WAH vil ikke bli påvirket av REVERB kontrollen.
EXPRESSION PEDAL (STYRKE PEDAL)
Denne pedalen kontrollerer styrken på samtlige av instrumentets stemmer.
RHYTHM CANCEL SWITCH (AV/PÅ RYTME)
Bryteren for stans av rytmeboksen er plassert i øvre venstre kant av styrkepedalen. Du kan starte og stoppe rytmen med din høyre fot mens du spiller.
TUNE (STEMMING)
Stemming av orgel- og synthesizer stemmer foregår enkelt ved hjelp av skruknappen merket TUNE. Den er også nyttig dersom du må stemme orgelet til andre instrumenter.
KNEE LEVER (KNE HENDEL)
Denne hendelsen er plassert under nedre manual. med denne kan du legge sustain til Preset Percussion stemmene og Upper Orchestra stemmene.
PANEL LIGHT ON/OFF SWITCH

AUTOMATIC RHYTHM

The KAWAI AUTOMATIC RHYTHM, located to the left of the upper and lower manuals, provides an authentic percussion instrument accompaniment to your playing.
Select any rhythm button and press down the red button marked **RHYTHM** in the Electrochord Bass III section. The instant you play any lower manual key or a bass pedal, you will hear a complete automatic rhythm.
There are three slider controls TONE, VOLUME, TEMPO available to regulate the timbre, volume level and speed of the rhythm.

BREAK
When the BREAK button is pressed down, the rhythm will sound only when a lower manual key or a bass pedal is played.
VARIATION
By pressing down the VARIATION button, you can obtain a different pattern in each rhythm. In this way, 32 variations of rhythm patterns will be available in your playing.
FLASHING RED LIGHT
The flashing red light shows beats of the measure while the rhythm is palying.

RYTHMES AUTOMATIQUES

La boite à rythmes KAWAI située à gauche du clavier supérieur et du clavier inférieur vous procure l'accompagnement rythmique idéal pour votre jeu.
Choisissez un rythme et appuyez sur le bouton rouge marqué **RYTHME** dans l'électro chord bass III. Au moment où vous appuyez sur une touche du clavier inférieur ou de la pédale, vous entendez le rythme automatique.
Vous avez trois contrôles (TONE, VOLUME et TEMPO) pour régler le timbre, le volume et la vitesse du rythme choisi.

BREAK
Quand le bouton BREAK est enclenché, le rythme ne se déclenche que quand une touche du clavier iférieur ou du pédalier est jouée. De même, il s'arrête si on la relâche.
VARIATION
En appuyant sur le bouton marqué VARIATION, vous obtenez différentes variations pour chaque rythme. Dans ce cas, 32 possibilités de rythmes différents vous sont proposées.
FLASHING RED LIGHT
Une lampe rouge s'allume à chaque temps de la mesure en fonction du rythme que vous jouez.

DAS RHYTHMUSGERÄT

Das KAWAI Rhythmusgerät befindet sich links von den Manualen und verkörpert eine hervorragende Schlagwerkbegleitung zu Ihrem Spiel.
Wählen Sie einen Knopf des Rhythmusgeräts, und drücken Sie den roten Knopf mit der Bezeichnung **RHYTHM** im Electro-Chord-Bass III-Bereich. In dem Augenblick in dem Sie eine Taste des unteren Manuals anschlagen, oder einen Basston spielen, setzt der automatische Rhythmus ein.
Es gibt 3 Scheiberegler TONE, VOLUME und TEMPO, die Klang, Lautstärke und Geschwindigkeit der Rhythmen beeinflussen.

BREAK
Wenn der Break-Knopf gedrückt ist, erklingt der Rhythmus nur, wenn ein Ton auf dem unteren Manual oder dem Pedal gespielt wird.
VARIATION
Wenn der Variation (en)-Knopf gedrückt wird, werden Sie eine Variation des Rhythmus erkennen. So können Sie tatsächlich 32 Rhythmen in Ihr spiel einbeziehen.
FLASHING RED LIGHT
Das rhythmisch aufleuchtende rote Lämpchen zeigt Ihnen die Schläge eines Takts an, während der Rhythmus läuft.

RITMO AUTOMATICO

Los ritmos automáticos KAWAI, situados a la izquierda de los teclados, proporcionan un auténtico acompañamiento de instrumentos de percusión a su interpretación.
Seleccione cualquier botón de ritmo y presione el botón rojo **RHYTHM** en la sección Electro Acorde Bajo III. Tan solo con pulsar cualquier tecla del teclado inferior o pedal, escuchará un completo ritmo automático.
Hay tres controles deslizable TONE, VOLUME, TEMPO, para regular respectivamente el timbre, volumen y velocidad del ritmo:

ENTRADA (BREAK)
Cuando el botón BREAK esté presionado, sonará el ritmo únicamente cuando una tecla en el teclado inferior o un pedal sean presionados.
VARIACION
Pulsando el botón VARIATION, podrá obdrá obtener un patrón diferente en cada ritmo. De esta forma, podrá conseguir 32 variaciones de ritmo en su interpretación.
LUZ ROJA INTERMITENTE
Indica los golpes de medida mientras el ritmo está sonando.

AUTOMATISCH RITME

Het AUTOMATISCHE KAWAIRITMESYSTEEM bevindt zich aan de linkerkant van de klavieren. Natuurgetrouwe percussieinstrumenten begeleiden uw spel.
Kies een willekeurig ritme en druk de rode knop **RHYTM** in bij het Electro Chord Bass III gedeelte. Op het moment dat u het onderklavier of pedaal gaat bespelen, begint een volledig automatisch ritme.
Met drie schuifregelaars bepaalt u de klank, volume niveau en snelheid van het ritme, t.w. TONE, VOLUME en TEMPO.

BREAK
Indien de knop BREAK is ingedrukt stopt het ritme zodra u het onderklavier of pedaal loslaat.
VARIATION
Bij het indrukken van deze knop krijgt elk ritme een eigen variatie in het ritmepatroon. Op deze manier heeft u de beschikking over 32 verschillende ritmes.
HET RODE FLIKKERENDE LAMPJE
dit lampje geeft de maat aan terwijl het ritme is ingeschakeld.

AUTOMETISK RYTME

KAWAIs automatiske rytmeseksjon er plassert på venstre side av øvre og nedre manual.
Den gir deg et autentisk slagverk og akkompagnement når du spiller.
Velg deg en rytme, og trykk så ned den røde kanppen merket **RHYTHM** på Electro-Chord Bass III seksjonen. Når du så spiller pånedre manual eller pedalene vil rytmen starte, og du vil høre en flott automatisk rytme.
Det er tre forskjellige skyvehendler, memlig TONE, VOLUME og TEMPO, og med disse kan du regulere klangfargen-volum og hastighet.

BREAK
Når denne knappen er trykket ned vil rytmen bare bli spilt sammen med nedre manual eller basspedalene.
VARIATION:
Ved å trykke ned denne knåppen oppnår du et rytmemønster på hver enkelt rytme. Det vil si at du på denne måten har 32 forskjellige rytmemønstre å velge i mellom.
FLASHING RED LIGHT
Denne røde, blinkende lampen viser taktslagene og tempoet på rytmen.

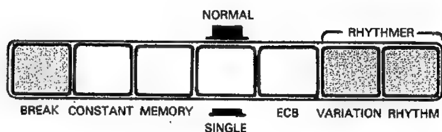
WALTZ JAZZ WALTZ · BALLAD · SWING · SWING · SHUFFLE BOLERO · ROCK · ROCK · DISCO

MARCH · MARCH · HABA-NERA TANGO · BAION CHA CHA · MAMBO SAMBA · RHUMBA BEGUINE · BOSSA-NOVA · SOUL

VARIATION

TONE · VOLUME · TEMPO





UM FILL IN

KAWAI organ features "Drum Fill In", to provide you with an ›ntic sounding drum solo. If you press the Drum Fill In button any rhythm is playing, you will hear an authentic 1 bar m break, then the rhythm will continue as before.
ı wish to use the Drum Fill In as an introduction to your play- elect a rhythm button and then press the Drum Fill In but- You will hear a 1 bar drum solo and the rhythm will start from rst beat of the next bar.

UM FILL IN

ȝano KAWAI tiene una característica más: "Drum Fill In" que ıporciona un auténtico sonido de solo de batería.
siona el botón Drum Fill In cuando esté sonando algún ritmo, hará una auténtica entrada de ritmo de una medida, después ıo continuará como antes.
ɜsea utilizar el Drum Fill In como introducción a su ıretación, seleccione un botón de ritmo y desqués pulse el

DRUM FILL IN

Votre orgue KAWAI est muni d'un "Drum Fill In" qui vous permet un authentique solo de batterie. Si vous appuyez sur le bouton Drum Fill In, quand un rythme passe vous pouvez entendre un authentique break, puis le rythme reprend.
Si vous désirez utiliser le Drum Fill In comme introduction, sélectionnez un rythme et enclenchez le Drum Fill In. Vous entendez un solo de batterie et le rythme se déclenchera dès le premier temps de la mesure suivante.

DRUM FILL IN

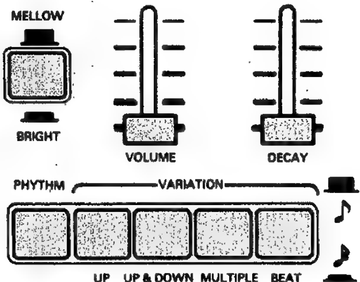
Uw KAWAI orgel is voorzien van een zgn. „Drum Fill In" oftewel Drumsolo. Na het indrukken van deze knop heeft één maat van het ritme een drumsolo en vervolgt verder het normale ritmepatroon. De „Drum Fill In" kunt u bijvoorbeeld gebruiken als intro voordat het normale ritme begint. Zolang de knop blijft ingedrukt herhaalt zich de drumsolo.

DRUM FILL IN

Ihre KAWAI Orgel ist mit einem „Drum Fill In" ausgerüstet, um Ihnen die Möglichkeit eines richtigen Schlagzeugsolos zu geben. Wenn sie den „Drum Fill In" Knopf betätigen, während ein Rhythmus läuft, hören Sie einen Takt lang ein Schlagzeugsolo, dann läuft der Rhythmus normal weiter.
Wenn Sie das „Drum Fill In" zu Beginn eines Stückes einsetzen wollen, wählen Sie erst den Rhythmus, dann den „Drum Fill In" Knopf. Sie hören dann einen Takt lang ein Schlagzeug-Solo, bis der Rhythmus normal einsetzt.

DRUM FILL IN

Ditt KAWAI-orgel er utstyrt med en såkalt "Drum Fill In", som lyder som en flott trommesolo. Hvis du trykker ned denne knappen med hvilken som helst rytme på, vil du høre en autentisk en-takts trommesolo, og deretter fortsetter rytmen som tidligere.
Hvis du ønsker å bruke denne effekten som en "intro" til musikken må du først velge en rytme og deretter trykke inn knappen merket "Drum Fill In". Du får da en en-takts trommesolo, og rytmen



Auto Arpeggio

One Two Play

TO ARPEGGIO

the Kawai Auto Arpeggio, anyone can enjoy sparkling bro-
ıords rolled up and down the keyboard, adding professional
cement to many musical selections.
ıssing lower manual keys with one-finger chords, three-fing-
ırds or conventional chords, Automatic Arpeggios will be
onized with the rhythms.
ΛELLOW/BRIGHT pushbutton controls the timbre of the
of the arpeggios. You can control the sound with the slider
ıls marked VOLUME and DECAY.
rpeggio patterns are available:

HM: Each rhythm has a characteristic arpeggio pattern preset in itself.

This pattern is independent of rhythms.

DOWN: This pattern is independent of rhythms.

IPLE: This provides a strumming-broken chord-like effect.

Press down the BEAT button. The arpeggio speed will double.

TO ARPEGIO

l Auto Arpegio Kawai cualquiera puede disfrutar de brillantes
ırados acordes que correran a través del teclado y añadirán
er profesional a muchas selecciones musicales.
do en el teclado inferior teclas de acordes de uno o tres
o convencionales, los arpegios automáticos se sincronizarán
s ritmos.
ón MELLOW/BRIGHT (suave/brillante) controla el timbre del
ı de los arpegios. Puede controlar el sonido con los
ıles deslizables marcados VOLUME y DECAY (disminución).
ıno dispone de cuatro patrones de arpegio:

O: Cada ritmo tiene un patrón de arpegio característico.

Este patrón es independiente de los ritmos.

DOWN: Este patrón es independiente de los ritmos.

IPLE: Este proveer un efecto como strumming-broken chord.

Presione el botón BEAT (golpe). La velocidad del

ARPEGES AUTOAMTIQUES

Avec les Arpèges Automatiques KAWAI, n'importe qui peut jouer des accords décomposés en descendant ou remontant le clavier, rehaussant ainsi l'interprétation de n'importe quel morceau.
En appuyant sur les touches du clavier inférieur avec un seul doigt, trois doigts, ou en accord conventionnel, les arpèges sont automatiquement synchronisés avec le rythme.
Le bouton marqué MELLOW/BRIGHT contrôle le timbre des arpèges. Vous pouvez en contrôler l'importance avec les contrôles VOLUME et DECAY.
4 arpèges sont possibles;

RHYTHM: Chaque rythme a un arpège qui lui est propre.

UP: Cette possibilité est indépendante du rythme.

UP & DOWN: Cette possibilité est indépendante du rythme.

MULTIPLE: Cet effet vous donne l'impression d'un accord hachuré.

BEAT: Appuyez sur le bouton BEAT. L'arpège double de vitesse.

AUTO ARPEGGIO

Een toegevoegde sprankelende automatische begeleiding in „gebroken" akkoorden. Voor beginners en gevorderden.
Zowel bij gebruik van de automatische begeleiding ECB III of zonder. Het Arpeggio systeem past zich automatisch aan bij het door u gekozen ritme.
MELLOW (mild) en BRIGHT (helder) bepalen de klank van het Arpeggio. Het geluid is verder te bepalen met VOLUME en DECAY (uitsterftijd).
Vier verschillende Arpeggio's:

RHYTHM: Elk ritme heeft z'n eigen ingebouwde Arpeggio.

UP: Onafhankelijk van het ritme. Het muziek thema loopt omhoog.

UP & DOWN Onafhankelijk van het ritme. Het thema loopt omhoog en weer terug.

MULTIPLE Thema's in „gebroken" akkoorden.

BEAT: Bij het indrukken van de knop BEAT verdubbelt het tempo van de Arpeggio.

AUTO ARPEGGIO

Mit dem Kawai Auto Arpeggio kann ein jeder auf- und abgleitende Akkorde spielen, die dem Orgelspiel den Touch des Könners geben.
Ob Sie mit Einfingerautomatik, Dreifingerakkord oder den konventionellen Begleitakkorden spielen, das automatische Arpeggio wird mit dem Rhythmus synchronisiert sein.
Der Knopf MELLOW/BRIGHT bestimmt den Klang des Arpeggios. Sie können den Klang auch durch die Schieberegler VOLUMEN und DECAY einstellen.
Vier Arpeggio-Läufe:

RHYTHM: Jeder Rhythmus hat einen eigenen vorprogrammierten Arpeggioverlauf.

UP: Dieser Lau ist unabhängig vom Rhythmus.

UP & DOWN: Dieser Lauf ist unabhängig vom Rhythmus.

MULTIPLE: Bewirkt einen klimpernden akkordähnlichen Effekt.

BEAT: Drücken Sie den BEAT Knopf. Die Ablaufgeschwindigkeit des Arpeggios wird sich verdoppeln.

AUTO APPEGGIO

Med KAWAIs Auto Arpeggio kan alle nyte de glitrende, brutte akkordene som ruller opp og ned på klaviaturet, og tilfører et profesjonelt snitt til mange musikk-stykker.
Ved å trykke ned nedre manuals tangenter med en-finger akkord, tre-finger akkord eller en vilken som helst annen akkord vil automatisk arpeggio bli synkronisert med rytmen.
MELLOW/BRIGHT-knappen kontrollerer klangfargen på arpeggio.
Du kan også påvirke klangen med skyvehendler merket VOLUME og DECAY.
Det finnes fire forskjellige Arpeggio-mønstre:

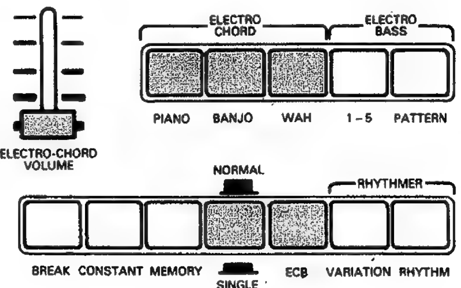
RYTME: Hver rytme har et mønster festet i seg selv.

OPP: Dette mønster er uavhengig av rytmen.

NED: Dette mønster er uavhengig av rytmen.

FLERKLANG: Denne knappen gir en akkordliknende harpeeffekt.

BEAT: Hvis du trykker ned knappen merket BEAT vil arpeggio-hastigheten fordobles.





ELECTRO CHORD BASS III

There are two different auto-accompaniments available to enjoy the Electro Chord Bass III; Single-Finger Chords and Three-Finger Chords.

Single-Finger Chords
1. Push a rhythm button.
2. Press down any of the buttons PIANO, BANJO, WAH and adjust the ELECTRO CHORD VOLUME slider control to middle position.
3. Press down the NORMAL/SINGLE select button and ECB.
4. Now, play a chord key of the lower manual and listen. You will hear an automatic chord accompaniment.

REMARKS:
If you play two keys simultaneously, the lower of the two will sound.

Three-Finger Chords
1. Push a rhythm button.
2. Press down any of the buttons PIANO, BANJO, WAH and adjust the ELECTRO CHORD VOLUME slider control to middle position.
3. Set the NORMAL/SINGLE select button in the OUT (OFF) position and press down the ECB button.
4. Now, play a three-finger chord on the lower manual. The automatic accompaniment will sound voices and chords.

Touch Bars (Minor, 7th)
Play and hold one of the single finger chord keys, e.g.F, on the lower manual. Now press the touch bar marked Minor. An F minor chord is produced. Now try the touch bar marked 7th. You get F7. Pressing both bars at once produces an F minor 7th chord.

ELECTRO CHORD BASS III

Il y a deux accompagnements automatiques possibles avec l'ECB III. L'accord à un doigt et l'accord à trois doigts.

Accords à Un Doigt
1. Choisissez un rythme.
2. Appuyez sur un des boutons marqués PIANO, BANJO ou WAH et mettez le VOLUME DE L'ECB sur une position médiane.
3. Appuyez sur le bouton marqué NORMAL/SINGLE et ECB.
4. Maintenant, jouez sur une note du clavier inférieur et écoutez. Vous entendez un accompagnement en accord automatique.

REMARQUE:
Si vous appuyez sur deux notes en même temps, la plus basse seule sera entendue.

Accords à Trois Doigts
1. Choisissez un rythme.
2. Appuyez sur un des boutons marqués PIANO, BANJO ou WAH et mettez le VOLUME DE l'ECB sur une position médiane.
3. Appuyez sur le bouton marqúe NORMAL/SINGLE a OUT (OFF) position et ECB.
4. Maintenant, jouez un accord avec trois doigts sur le clavier inférieur. Vous entendez un accompagnement en accord automatique.

Touche Bar (Mineurs, 7ème)
Jouez et tenez une note sur le clavier inférieur, par exemple FA. Appuyez sur la touche marquée Minor. Vous entendez un accord de FA mineur. Essayez avec la touche marquee 7th. Vous entendez un FA 7ème. Appuyez sur les deux en même temps et vous entendez un FA mineur 7è.

ELECTRO CHORD BASS III

Es gibt zwei verschiedene Begleitautomatiken in Ihrer Electro-Chord Bass III Section; Einfinger-Akkorde und Dreifinger-Akkorde.

Einfinger-Akkorde
1. Wählen Sie einen Rhythmusknopf (Rhythm)
2. Wählen Sie den Knopf PIANO, BANJO und/oder WAH und stellen sie den ELECTRO-CHORD-VOLUMEN Regler auf mittlere Position.
3. Schalten Sie den NORMAL/SINGLE Knopf ein (ON-Position) und drücken Sie den ECB-Knopf.
4. Spielen Sie jetzt einen Einfinger-Akkord auf dem unteren Manual. Sie hören eine volle Akkordbegleitung.

ANMERKUNG:
Spielen Sie zwei Töne gleichzeitig, der tiefere von beiden wird erklingen.

Dreifinger-Akkorde
1. Wählen Sie einen Rhythmusknopf (Rhythm)
2. Drücken Sie den Knopf PIANO, BANJO und/oder WAH und stellen Sie den ELECTRO-CHORD-VOLUMEN Regler auf mittlere Position.
3. Schalten Sie den NORMAL/SINGLE Knopf aus (OFF-Position) und drücken Sie den ECB-Knopf.
4. Spielen Sie jetzt einen Dreifingerakkord auf dem unteren Manual. Sie hören eine volle Akkordbegleitung.

Touchbars (Moll, Septim)
Schlagen Sie eine der Akkordtasten im unteren Manual an, und halten Sie den Ton (z.B. das F). Nun drücken sie die Touch-bar mit der Bezeichnung „Minor" herunter. Sie hören den F-moll Akkord. Nun das gleiche mit der Septimleiste (7th). Sie hören ein F-7. Drücken Sie beide Touchbars zusammen, hören sie ein F-Moll 7.

ONE TWO PLAY

Electro Chord Bass III, the Kawai's exclusive auto-accompaniment system, now includes a new exciting device One Two Play. It enables even a beginner to perform the system very easily and to enjoy the auto-accompaniment.

To activate the unit;

One .... Press pedal tabs and any rhythm button.
Two .... Press down the One Two Play button.
Play.............. Press down one key of the Kawai's single finger chord with one finger.

Now, the Electro Chord unit will provide an automatic bass pedal and chord accompaniment.
When the One Two Play button is pressed down, the following controls will be automatically selected.
Electro Chord Bass III section ...... PIANO, BANJO, 1-5, MEMORY, SINGLE, ECB, RHYTHM
Auto Arpeggio section.............. RHYTHM

REMARKS:
The One Two Play button will take priority over any buttons depressed in the Electro Chord Bass III section.

ONE TWO PLAY

L'ELECTRO CHORD BASS III, système exclusif de KAWAI pour l'accompagnement automatique, comprend maintenant une nouvelle possibilité intéressante : le One Two Play.
Il est possible, même à un débutant, de jouer un accompagnement complet sans connaissance spéciale, grâce à ce système.

Pour utiliser cette possibilité;

One (1°) .... Sélectionnez une registration pédale et un rythme.
Two (2°) .... Appuyez sur le bouton One Two Play.
Play............... Appuyez sur une touche de votre clavier inférieur avec un seul doigt.

L'unité Electro Chord vous donne un accompagnement en accord complet et une basse automatique.
Quand le bouton One Two Play est enclenché, les contrôles suivants sont automatiquement sélectionnés.
Section Electro Chors Bass III.... PIANO, BANJO, 1-5, MEMORY, SINGLE, ECB, RYTHME
Auto Arpeggio........................ RYTHME

REMARQUE:
Le One Two Play a la priorité sur tous les boutons enclenchés de l'ECB III.

ONE TWO PLAY

Der Electro-Chord Bass III, KAWAI's exklusives Begleitautomatiksystem, enthält jetzt die hervorragende neue Einrichtung des One Two Play. Es ermöglicht auch dem Anfänger, mit dieser Begleitautomatik leicht zu spielen.

Und so wird es gemacht:

One .... Die Pedalstimme und den Rhythmus wählen.
Two .... Den One Two Play-Knopf drücken.
Play............... Eine Taste im KAWAI Single-Finger Chord Bereich (Einfingerautomatik) anschlagen.

Nun wird die Begleitautomatik eine komplette Bass- und Begleitautomatik spielen.
Wenn der One Two Play-Knopf gewählt ist, sind die folgenden Kontrollregler automatisch eingeschaltet.
Electro Chord Bass III Section.... PIANO, BANJO, 1-5, MEMORY, SINGLE, ECB, RYTHME
Auto Arpeggio Section .... RHYTHM

ANMERKUNG:
Der One Two Play-Knopf ist allen Funktionen des Electro Chord Bass III vorgesetzt.

ONE TWO PLAY

El Electro Acorde Bajo III, sistema de autoacompañamiento exclusivo Kawai, incluye ahora el interesante dispositivo One Two Play. Permite incluso a un principiante manejar el sistema muy sencillamente y disfrutar del autoacompañmiento.

Para accionar la unidad:

One .... Presione las palancas pedal y cualquier botón de ritmo.
Two .... Presione el botón One Two Play.
Play............... Presione una tecla de acorde de un dedo del Kawai

Ahora, la unidad de electroacordes proporcionará un auténtico acompañamiento de bajo de pedal y de acorde.
Cuando el botón One Two Play esté presionado, los siguientes controles serán seleccionados automáticamente.
Sección de Electro Acorde bajo III. PIANO, BANJO, 1-5, MEMORY, SINGLE, ECB, RHYTHM
Sección Auto Arpegio................ RITMO.

OBSERVACIONES:
El botón One Two Play tendrá prioridad sobre cualquier botón pulsado en la sección de Electro Acorde Bajo III.

ONE TWO PLAY

Electro Chord Bass III is Kawai's exclusieve automatisch begeleidingssysteem tevens voorzien van een One Two Play (een, twee en speel).

Het in werking stellen:

Een (One)............ Druk een pedaal na een ritme te hebben gekozen in.
Twee (Two) .... Druk de „One Two Play" knop in.
Speel (Play).......... Druk een toets in van het gemarkeerde gedeelte van het onderklavier.

U hoort een volledig automatische baspartij met akkoordbegeleiding.
Bij het indrukken van de „One Two Play" knop zijn automatisch PIANO, BANJO, 1-5, MEMORY (geheugen), SINGLE, ECB, RHYTHM van het Electro Chord Bass III systeem ingeschakeld alsmede het Auto Arpeggio gedeelte.

OPMERKING:
De „One Two Play" knop schakelt elk ander gekozen Electro Chord Bass combinatie uit.

ONE TWO PLAY

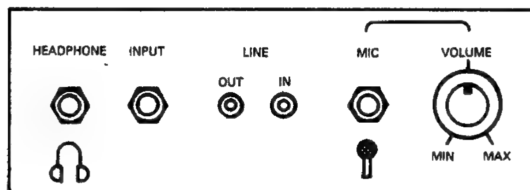
Dette er KAWAIs nye eksklusive auto-akkompagnementssystem, som nå også inneholder en ny effekt, nemlig On Two Play. Den gjør at også nybegynnere lett kan bruke auto akkompagnementet.

Slik starter du:

En .... Trykk ned pedal-knappene og hvilken som helst rytme.
To.................. Trykk ned One Two Play-knappen
Tre................. Trykk ned en tangent på nedre manual med en finger.

Nå vil Electro chord-enheten gi deg automatisk bass og akkord-akkompagnement.
Når One Two Play-knappen er trykket ned vil de følgende kontrollene bli valgt automatisk:
Electro Chord Bass III seksjonen.... PIANO, BANJO, 1-5, MEMORY, SINGLE, ECB, RHYTHM
Auto Arpeggio Seksjonen............ RHYTHM

BEMERKNINGER:
One Two Play-knappen vil dominere over alle andre nedtrykkede knapper i auto-seksjonen.



ADDITIONAL FEATURES

Your Kawai is equipped with the following features located under the right side of the lower keyboard.

HEADPHONE JACK
With a headphone plugged in this jack, you can enjoy playing your organ without disturbing others.
INPUT JACK
You can play an additional instrument such as a synthesizer through your organ by plugging it into this jack. The volume is controllable by the TOTAL VOLUME and the EXPRESSION PEDAL.
LINE IN & LINE OUT
Connect your casette tape decks, for example, into those jacks. You can control the signal level of the LINE IN by the TOTAL VOLUME and that of the LINE OUT by the EXPRESSION PEDAL.
MIC
While you are playing the organ, you or your family can sing to your playing and enjoy the vocals together. To control the volume, regulate the dial control VOLUME.

CARACTERISTICAS ADICIONALES

Su Kawai está equipado con las siguientes entradas situadas debajo y a la derecha del teclado inferior.

ENTRADA PARA AURICULARES
Cuando conecte auriculares en esta entrada, podrá disfrutar de la interpretación del órgano sin molestar a los demás.

ENTRADA EXTRA
Puede tocar otro instrumento adicional como por ejemplo un sintetizador a través de su órgano, conectándolo en esta entrada. El volumen se controlará con el volumen total (total volume) y el pedal de expresión.

ENTRADA & SALIDA
Conecte por ejemplo su cassette. Puede controlar la entrada (line in), con el volumen total y la salida con el pedal de expresión.

MICROFONO
Cuando esté tocando el órgano, usted o su familia podrán

BRANCHEMENTS ANNEXES

Votre orgue KAWAI est équipé des possibilités de branchements suivantes situées à droite sous le clavier inférieur.

HEADPHONE JACK
Avec un casque branché sur cette prise, vous jouerez sans déranger vos voisins.
INPUT JACK
Vous pouvez utiliser un autre instrument branché sur cette prise. Le volume en sera contrôlé par la Pédale d'expression ou le bouton de Volume Général.
LINE IN & LINE OUT
Branchez votre cassette (par exemple) sur cette prise. Vous pouvez contrôler le signal par le bouton de volume générale sur LINE IN et par la pédale d'expression sur LINE OUT.
MIC
Pendant que vous jouez de l'orgue, vous ou votre famille peut chanter pour vous accompagner. Pour contrôler le VOLUME, utilisez le potentiomètre.

EXTRA MOGELIJKHEDEN

Uw kawai orgel is uitgerust met de volgende extra mogelijkheden. Zie rechts onder de speeltafel.

HEADPHONE JACK
Hoofdtelefoonaansluiting. Om te spelen zonder dat anderen u horen.
INPUT JACK
Hier, kunt u een ander instrument aansluiten. Bv. een synthesizer. Het volume van dit instrument regelt u met de zwel en/of totaalvolumeregelaar.
LINE IN & LINE OUT
Voor het aansluiten van een cassettedeck of bandrecorder. Bij Line In wordt het signaal geregeld door de totaalvolume regelaar. Bij Line Out door het zwelpedaal.
MIC
Terwijl u orgel speelt kunt u of uw familie meezingen. Het volume regelt u metdde volumeregelaar.

ZUSÄTZLICHE EINRICHTUNGEN

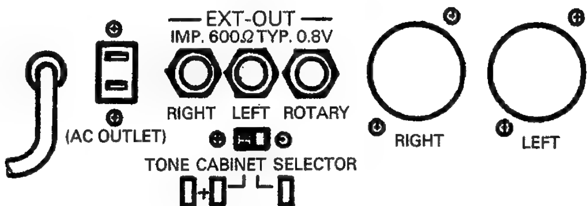
Ihre KAWAI Orgel ist mit den folgenden Einrichtungen ausgerüstet, die sich rechts unterhalb des rechten Manuals befinden.

KOPFHÖRERANSCHLUß
Mit einem Kopfhörer können Sie üben und spielen, ohne andere zu stören.
INPUT JACK
Sie können hier ein weiteres Instrument, z.B. einen Synthesizer durch den Verstärker Ihrer Orgel spielen. Die Lautstärke ist kontrollierbar durch TOTAL VOLUMEN und FUßSCHWELLER.
LINE IN & LINE OUT
Schließen Sie z.B. Ihren Kassettenrecorder an diesem Anschluß an. Sie können das Eingangssignal durch den Totalvolumenregler, das Ausgangssignal durch den Fußschweller steuern.
MIC
Schließen Sie hier ein Microphon an und während Sie die Orgel spielen, können Sie oder Ihre Familie dazu singen. Sie regln die Lautstärke mit dem VOLUMEN Regler (Micro).

TILLEGGSUTSTYR

Ditt KAWAI orgel er utstyrt med følgende tilleggsutstyr plassert på høyre side under nederste manual:

HODETELEFON-UTTAK
Med en hodetelefon plugget inn her kan du spille når som helst uten å genere andre.
INNTAK
I dette inntaket kan du spille et annet instrument som f. eks. en synthesizer. Volumet kontrolleres med total volumet og styrkepedalen.
LINJE INN & LINJE UT
Her kan du tilkoble f. eks. kasettspilleren. Du kan kontrollere signalstyrken på LINJE INN med Total Volument, og LINJE UT med styrkepedalen.
MIKROFON
Mens du spiller kan du eller noen andrs synge gjennom orgelet. Volumet på dette regulerer du med knappen merket VOLUME.



ADDITIONAL FEATURES

Your organ is equipped with the following features at the bottom of the rear panel.

EXT. OUTPUT RIGHT
For the amplification of the right channel tone.
EXT. OUTPUT LEFT
For the amplification of the left channel tone.
EXT. OUTPUT ROTARY
For the amplification of the rotary channel tone.
11-PIN SOCKET
You can use Leslie tone cabinets #415 or #715.
TONE CABINET SELECTOR
In case you use any external speakers in addition to Leslie tone cabinets, set this selector to its ON position.

CARACTERISTICAS ADICIONALES

Su organo está equipado con las siguientes características en la parte inferior del panel posterior.

EXT. SALIDA DERECHA
Para la amplificación del canal derecho.
EXT. SALIDA IZQUIERDA
Para la amplificación del canal izquierdo.
EXT. SALIDA GIRATORIO
Para la amplificación del canal giratorio..
11-PIN SOCKET
Puede utilizar altavoces leslie #415 ó #715.
SELECTOR DE ALTAVOCES
En caso de que utilice algún altavoz exterior además del Leslie, ponga este selector en posición ON.

BRANCHEMENTS

Votre orgue est équipé sur le panneau arrière des branchements suivants.

EXT-OUTPUT RIGHT
Pour l'amplification du canal droit.
EXT-OUTPUT LEFT
Pour l'amplification du canal gauche.
EXT-OUTPUT ROTARY
Pour l'amplification du canal CHORUS/TREMOLO.
11-PIN SOCKET
Vous pouvez brancher une cabine LESLIE.
TONE CABINET SELECTOR
Au cas où vous utiliseriez un haut-parleur supplémentaire en plus d'une cabine Leslie, mettez ce sélecteur sur ON.

AANSLUITINGEN

Uw orgel is uitgerust met de volgende aansluitingen onderzijde aan de achterkant.

EXT. OUTPUT RIGHT
Voor extra versterking van het rechterkanaal.
EXT. OUTPUT LEFT
Voor extra versterking van het linkerkanaal.
EXT. OUTPUT ROTARY
Voor extra versterking van het Rotary kanaal.
11-PIN SOCKET
Direkte leslie aansluiting voor #415 of #715.
TONE CABINET SELECTOR
Indien u andere dan alleen Leslie cabinets gebuikt zet deze schakelaar in de positie ON.

ZUSÄTZEINRICHTUNGEN

Ihre Orgel ist mit den folgenden Einrichtungen, die sich auf der Rückseite befinden, ausgerüstet.

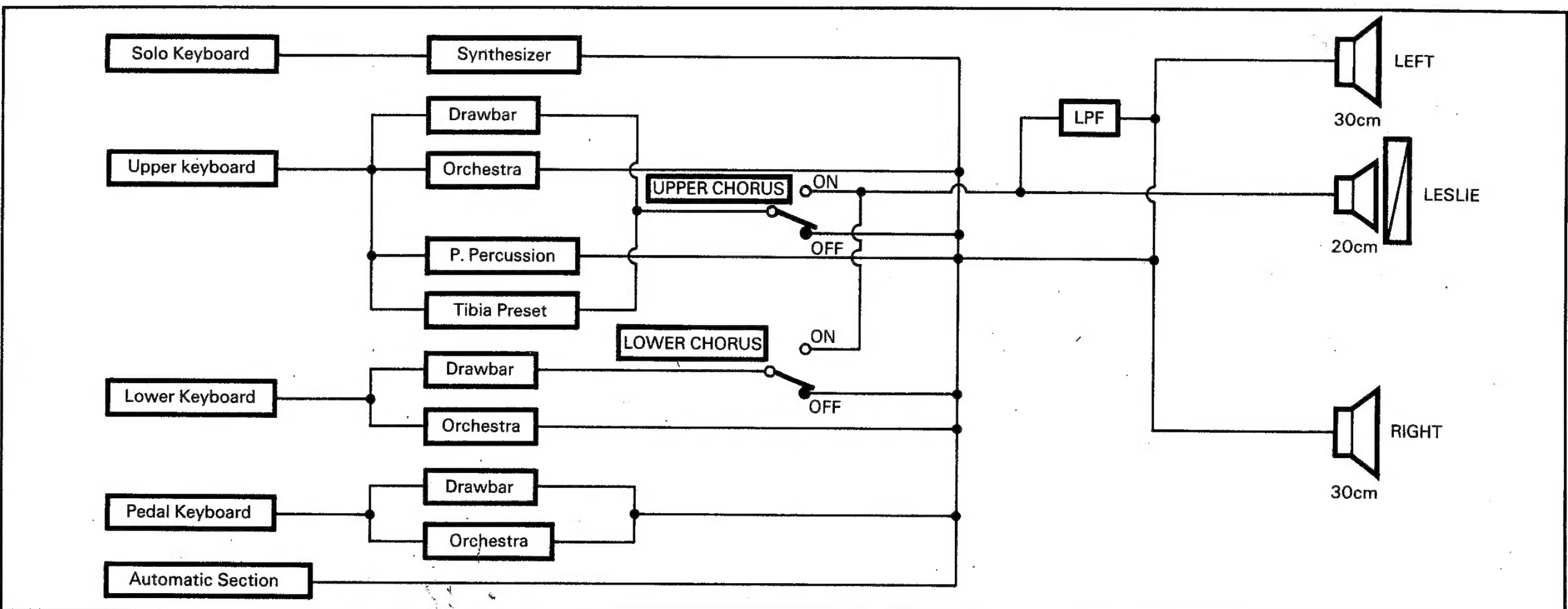
EXT. OUTPUT RIGHT
Verstärkeranschluß für den rechten Kanal.
EXT. OUTPUT LEFT
Verstärkeranschluß für den linken Kanal.
EXT. OUTPUT ROTARY
Verstärkeranschluß des Lesliekanals.
11-PIN SOCKET (11-POL-ANSCHLUß)
Anschluß für Original-Leslieboxen:
Leslie-Modelle #415 oder #715
TONE CABINET SELECTOR
Sollten Sie irgendwelche zusätzlichen Lautsprecher zu einem Lesliekabinett verwenden, schalten Sie diesen Schalter auf ON.

TILLEGGSUTSTYR

Deres orgel er utstyrt med følgende tilkopplingsmuligheter i nedre del av bakveggen.

EXT. OUTPUT RIGHT
For forsterkning av høyre kanals toner.
EXT. OUTPUT LEFT
For forsterkning av venstre kanals toner.
EXT. OUTPUT ROTARY
For forsterkning av "Leslie-høyttalerens" toner.
11-PIN SOCKET
Her kan LESLIE tonekabinettene #415 eller #715 tilkopples.
TONE CABINET SELCTOR
Bruker du en ekstra forsterker i tillegg til et LESLIE tonekabinett, setter du denne bryteren i ON posisjon.

REMARKS: ______________
AC OUTLET (Only for U.S.A. and Canada)



SPEAKER SYSTEM

Your organ adopts the 3-channel sound system of 50 watts. When any of EFFECT tabs LOWER CHORUS or UPPER CHORUS is OFF, every organ sound will be transmitted through both the left and right channels. With the CHORUS tabs ON, you will obtain DRAWBAR voices, DRAWBAR PERCUS voices, TIBIA PRESET COMBINATIONS through the Leslie channel and other voices through the left and right channels.

SYSTEME DE HAUT-PARLEUR

Votre orgue est équipé d'une amplification à trois canaux.
Quand les effets LOWER CHORUS et UPPER CHORUS sont sur OFF, toutes les sonorités de l'orgue sortent sur le canal droit et sur le canal gauche.
Quand les effets CHORUS sont sur ON, les voix DRAWBARS, PERCUSS DRAWBARS, TIBIA PRESET COMBINATION, PERCUSS DRAWBARS, TIBIA PRESET COMBINATION, passent par le canal LESLIE et le reste par le canal droit et le canal gauche.

LAUTSPRECHER-SYSTEM

Ihre Orgel hat ein 3-Kanalsystem mit 50 Watt Musikleistung.
Wenn die Effektregister LOWER CHORUS oder UPPER CHORUS angeschaltet sind, wird der Orgelklang durch den linken undwerden die DRAWBAR-(Zugregler-) stimmen, die DRABARPERCUS- (Zugreler-Percussion-) Stimmen und die TIBIAPRESETKOMBINATION durch den Lesliekanal geleitet undalle anderen Stimmen hört man durch den linken und rechten kanal.

SISTEMA DE ALTAVOCES

Su órgano adopta el sistema de sonido de 3-canales de 50 vatios. Cuando cualquiera de las palancas EFFECT, LOWER CHORUS y UPPER CHORUS estén en posición OFF, cualquier sonido de órgano serán transmitido a traves de los canales derecho e izquierdo. Con la palanca CHORUS en posición ON, obtendrá voces de DRAWBAR, DRAWBAR PERCUS, TIBIA PRESET COMBINATIONS a través del canal Leslie y otras voces a través de los canales izquierdo y derecho.

SPEAKER SYSTEEM

Uw orgel is met een 3 kanaals geluidsysteem uitgerust (50W) (100 AW). Als de effectknoppen LOWER CHORUS of UPPER CHORUS uit staan, komt het orgelgeluid uit het rechter en linker kanaal.
Met de CHORUS knoppen aan, komen de stemmen DRAWBAR, DRAWBAR PERCUS en TIBIA PRESET COMBINATIONS over het Leslie kanaal, tersijl de andere stemmen over het linker en rechterkanaal komen.

HØYTTALER SYSTEM

Deres orgel er utstyrt med et 3-kanals lyd system på 50 Watt.
Når EFFEKT bryterne LOWER CHORUS eller UPPER CHORUS er av, vil samtlige av orgelets stemmer lyde gjennom både høyre og venstre kanal. Med CHORUS bryterne på, vil DRAWBAR stemmene, DRAWBAR PERCUS stemmene og TIBIA PRESET COMBINATION stemmene lyde gjennom Leslie-kanalen. Alle andre stemmer blir sendt

REGISTRATION GUIDE

DX900 DX1900

You are also supplied with THE KAWAI WAY 1 which is, including a collection of twenty songs from ever-popular favorites, designed as your introduction to organ playing. Following registrations are only suggestions and you may want to experiment with tones and controls to suit your own personal preference.

SONG No.	DRAW BAR VOLUME																		UPPER ORCHESTRA	LOWER ORCHESTRA	PEDAL	PRESET PERCUSSION	SYNTHESIZER
	PEDAL			LOWER						UPPER													
	16'	8'	ATT	16'	8'	4'	2 2/3'	2'	1'	16'	8'	5 1/3'	4'	2 2/3'	2'	1 3/5'	1 1/3'	1'					
1	0	9	0	0	8	6	0	0	0	9	8	5	7	0	4	0	0	0		String 8' (Ensemble)			
2	0	9	0	0	8	6	0	0	0											Horn 8' (Ensemble)			Oboe (Solo)
3	0	9	0	0	8	6	0	0	0	9	8	5	7	0	4	0	0	2		Horn 8' (Ensemble)			Trumpet
4	0	9	0	0	8	6	0	0	0	9	9	9	0	0	0	0	0	0		String 8' (Ensemble)		Glocken	Whistle
5	5	9	0	0	8	6	0	2	0	9	8	7	6	0	0	0	0	4		Horn 8' (Ensemble)		Guitar	Flute
6	5	9	0	0	8	6	0	2	0	3	9	0	9	0	4	0	0	2	String 8' 4' Orchestra Ensemble	String 8' (Ensemble)	Ensemble Bass	Hawaiian Guitar	
7	5	9	0	0	8	6	0	2	0	3	9	0	9	0	4	0	0	2	Accordion	Horn 8' (Ensemble)	EnsembleBass		Voice
8	2	9	0	0	8	6	2	2	0	9	8	7	6	5	0	0	0	0		Horn 8' (Ensemble)	Wood Bass	Banjo (Repeat)	Whistle
9	2	9	0	0	8	6	2	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	String 16' (Ensemble) Accordion	Horn 8' String 8' (Ensemble)	Wood Bass		
10	2	9	0	0	8	6	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Orchestra Flute 8' Accordion	Horn 8' (Ensemble)	String Bass		Whistle
11	5	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Orchestra Flute 16' 8' String 8' (Ensemble)	String 8' (Ensemble) Horn 8'	Ensemble Bass		Trombone
12	2	9	0	0	8	6	2	2	0	9	8	7	6	5	0	0	0	0			Wood Bass	Percus 5'/3	(Trumpet)
13	2	9	0	0	8	6	2	2	0	9	8	7	6	5	0	0	0	0			Wood Bass	Percus 5'/3	Clarinet
14	5	9	0	0	8	6	0	0	0	9	5	5	5	0	0	0	6	7		Horn 8' (Ensemble)	String Bass	Guitar	(Sitar)
15	2	9	0	0	8	6	2	2	0	9	6	4	0	0	4	2	2	5		String 4' (Ensemble)	Attack (2)		Flute
16	2	9	0	0	8	6	2	2	0										Accordion String 16' 8' (Ensemble)	String 4' (Ensemble)	Wood Bass	Banjo (Repeat)	Whistle
17	2	9	0	0	8	6	2	2	0	9	5	5	8	0	4	0	0	3		Horn 8' (Ensemble)	String Bass		Voice
18	2	9	0	0	8	6	2	2	0	9	8	7	6	5	0	0	0	4	Wow Trumpet	Horn 8' String 8' (Ensemble)	Tuba	Glocken	Trumpet
19	2	9	0	0	8	6	2	2	0	9	5	5	5	0	0	0	6	7		Horn 8' (Ensemble)	Wood Bass	Banjo (Repeat)	Piccolo
20	5	9	0	0	8	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Accordion String 16' (Ensemble)	String 8' (Ensemble)	Tuba		Whistle

SONG No.	KEYBOARD SELECTOR			
	PEDAL	LOWER	UPPER	SOLO
1	DRAWBAR ORCHESTRA	DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION	1 2 3 DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION SYNTHESIZER	P.PERCUSSION SYNTHESIZER
2	DRAWBAR ORCHESTRA	DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION	1 2 3 DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION SYNTHESIZER	P.PERCUSSION SYNTHESIZER
3	DRAWBAR ORCHESTRA	DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION	1 2 3 DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION SYNTHESIZER	P.PERCUSSION SYNTHESIZER
4	DRAWBAR ORCHESTRA	DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION	1 2 3 DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION SYNTHESIZER	P.PERCUSSION SYNTHESIZER
5	DRAWBAR ORCHESTRA	DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION	1 2 3 DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION SYNTHESIZER	P.PERCUSSION SYNTHESIZER
6	DRAWBAR ORCHESTRA	DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION	1 2 3 DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION SYNTHESIZER	P.PERCUSSION SYNTHESIZER
7	DRAWBAR ORCHESTRA	DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION	1 2 3 DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION SYNTHESIZER	P.PERCUSSION SYNTHESIZER
8	DRAWBAR ORCHESTRA	DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION	1 2 3 DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION SYNTHESIZER	P.PERCUSSION SYNTHESIZER
9	DRAWBAR ORCHESTRA	DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION	1 2 3 DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION SYNTHESIZER	P.PERCUSSION SYNTHESIZER
10	DRAWBAR ORCHESTRA	DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION	1 2 3 DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION SYNTHESIZER	P.PERCUSSION SYNTHESIZER
11	DRAWBAR ORCHESTRA	DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION	1 2 3 DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION SYNTHESIZER	P.PERCUSSION SYNTHESIZER
12	DRAWBAR ORCHESTRA	DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION	1 2 3 DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION SYNTHESIZER	P.PERCUSSION SYNTHESIZER
13	DRAWBAR ORCHESTRA	DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION	1 2 3 DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION SYNTHESIZER	P.PERCUSSION SYNTHESIZER
14	DRAWBAR ORCHESTRA	DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION	1 2 3 DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION SYNTHESIZER	P.PERCUSSION SYNTHESIZER
15	DRAWBAR ORCHESTRA	DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION	1 2 3 DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION SYNTHESIZER	P.PERCUSSION SYNTHESIZER
16	DRAWBAR ORCHESTRA	DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION	1 2 3 DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION SYNTHESIZER	P.PERCUSSION SYNTHESIZER
17	DRAWBAR ORCHESTRA	DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION	1 2 3 DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION SYNTHESIZER	P.PERCUSSION SYNTHESIZER
18	DRAWBAR ORCHESTRA	DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION	1 2 3 DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION SYNTHESIZER	P.PERCUSSION SYNTHESIZER
19	DRAWBAR ORCHESTRA	DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION	1 2 3 DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION SYNTHESIZER	P.PERCUSSION SYNTHESIZER
20	DRAWBAR ORCHESTRA	DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION	1 2 3 DRAWBAR ORCHESTRA P.PERCUSSION SYNTHESIZER	P.PERCUSSION SYNTHESIZER

SPECIFICATIONS

KEY BOARD

	DX900	DX1900
Upper:	49 Keys C-C	61 Keys C-C
Lower:	49 Keys C-C	61 Keys C-C
Pedal:	13 Keys C-C	25 Keys C-C
Solo:	37 Keys C-C	37 Keys C-C

ORCHESTRA SECTION

Upper Orchestra Voices: Tenor Sax 16', Horn 16', Wow Trumpet, Accordion, Orchestral Flute 16' 8' 4', Diapson 8', String 16' 8' 4'
Effects: Brass Ensemble, Orchestra Ensemble, Sustain
Controls: Sustain Time, Crescendo, Brilliance, Volume
Lower Orchestra Voices: Singing Voice Ah Uh, Diapason 8', Horn 8', String 8' 4'
Effects: Orchestra Ensemble, Sustain
Controls: Sustain Time, Brilliance, Volume
Pedal Orchestra Voices: Tuba, Bassoon, String Bass, Wood Bass, Ensemble Bass
Controls: Sustain Time, Volume

DRAWBAR SECTION

Upper Drawbar Voices: Tibia 16' 8' 5 1/3' 4' 2 2/3' 2' 1 3/5' 1 1/3' 1', Percus
Percus. Tone Selector: Click, 5 1/3', 4', 2 2/3', 2'
Percus. Control: Long
Lower Drawbar Voices: Tibia 16' 8' 4' 2 2/3' 2' 1'
Pedal Drawbar Voices; Tibia 16' 8', Attack

PRESET PERCUSSION SECTION

Voices; Piano, Harpsichord, Electric Piano, Guitar, Vibraphone, Glocken, Marimba, Banjo
Effects: Repeat, Sustain
Controls: Repeat Rate, Sustain Time, Volume

SYNTHESIZER SECTION

Voices: Trombone, Bassoon, Trumpet, Horn, Clarinet, Oboe, Flute, Piccolo, Violin, Sitar, Hawaiian Guitar, Electric Guitar, Whistle, Voice, Synthe Sound I. II
Effects: Hold, Repeat, Sustain
Touch Effects: Up, Down, Vibrato, Wow, Growl
Controls; Transpose (Up-N-Down), Portamento, Brilliance, Volume

SOUND EFFECT SECTION

Effect Sounds: Wind, Astro, Wave, Thunder
Controls: Cut Off, L.F.O.Speed, Volume

KEYBOARD SELECTOR SECTION

Upper: Drawbar Preset 1 2 3, Drawbar, Orchestra, Preset Percussion, Synthesizer
Lower: Drawbar, Orchestra, Preset Percussion
Pedal: Drawbar, Orchestra
Solo: Preset Percussion, Synthesizer
Indicator Lamp: Orchestra (Upper, Lower, Pedal), Preset Percussion (Upper, Lower, Solo) Synthesizer (Upper, Solo)

EFFECTS SECTION

Tremolo, Upper Chorus, Lower Chorus, Vibrato, Delay Vibrato, Reverb

AUTOMATIC RHYTHM SECTION

Rhythm Selectors: Waltz/Jazz Walts, March I/II, Ballad I/II, Swing I/II, Tango/Habanera Samba/Mambo, Beguine/Rhumba, Bossa Nova I/II, Rock I/II, Disco I/II.
Controls: Variation, Tone, Volume, Tempo, Tempo Lamp

DRUM FILL IN

ONE TWO PLAY

ELECTRO CHORD BASS III SECTION

Electro Chord Voices: Piano, Banjo, Wah
Selectors: ECB, Normal/Single (48 Single-Finger Chords), Memory, Constant, Break.
Electro Bass: 1-5, Pattern
Touch Bar: Minor Touch Bar, 7th Touch Bar
Controls: Electro Chord Volume

AUTO ARPEGGIO SECTION

Voice: Mellow/Bright
Selectors: Rhythm, UP, Up & Down, Multiple
Controls: Beat, Decay, Volume

CONTROLS & OTHERS

Total Volume, Tune (Organ, Synthesizer), Knee Lever (Sustainer), Expression Pedal, Mic. Jack and Volume, Input Jack, Headphone Jack, Line-Out, Line-In, Ext-Out (Right, Left, Rotary), Tone Cabinet Selector, 11-Pin Socket (R, L), Power Switch, Pilot Lamp, Control Panel Lamps, Light Switch, Pedal Lamp (DX1900 only)

SPEAKERS & POWER OUTLET

Rotary:	20 cm × 1 for Leslie	50 Watts (R.M.S.)
Right:	30 cm × 1, 16 cm × 1	50 Watts (R.M.S.)
Left:	30 cm × 1, 16 cm × 1	50 Watts (R.M.S.)

POWER CONSUMPTION

160 Watts (270 Watts for U.S.A. and Canada)

FINISH

American Walnut

DIMENSIONS

	DX900 Organ	DX900 Bench	DX1900 Organ	DX1900 Pedal	DX1900 Bench
Height	1,140 mm	565 mm	1,206 mm	120 mm	620 mm
Width	1,210 mm	601 mm	1,325 mm	1,044 mm	966 mm
Depth	755 mm	356 mm	755 mm	867 mm	356 mm
Weight	114 kg	6.5 kg	144 kg	26 kg	16 kg

Specifications are subject to change with or without notice.

How to Care for Your Kawai Organ

Here are some general rules to follow:

1) *Always plug your KAWAI into a standard volt AC line. Plugging into a DC outlet could cause damage.*
2) *To remove any greasiness from the cabinetry, keys, or pedals, use a damp cloth and a little mild soap. Be sure to wipe dry with a soft cloth.*
3) *When using wax from spray-on containers, be sure to spray the dust cloth. Wax which is sprayed directly on the keys or tabs could eventually cause sluggish action.*
4) *Do not expose your KAWAI to direct sunlight, cold drafts or radiator heat.*

KAWAI

Kawai Musical Instruments Manufacturing Co., Ltd.
200 Terajima-cho, Hamamatsu, Japan

Kawai America Corporation
24200 South Vermont Avenue, Harbor City,
California, 90710 U.S.A.

Kawai Canada Music
A Division of MKB Music Ltd.
1661 Inkster Boulevard
Winnipeg, Manitoba R2X 2W7
Canada

Kawai Australia Pty. Ltd.
447 Kent Street, Sydney, N.S.W. 2000
Australia

Kawai Europa GmbH
Max-Planck Str. 20-22 4006 Erkrath-Unterfeldhaus
West Germany

Kawai Deutschland GmbH
Max-Planck Str. 20-22 4006 Erkrath-Unterfeldhaus
West Germany

Kawai Deutschland GmbH
U.K. Office
94 Jermyn Street, London SW1
United Kingdom